SAMUƐLI TAKADA PLAADEE

Dauda kíblena Yudanɔnɛ 1:1-4:12
Dauda kíblena Isaraili bori pínginɔnɛ 5:1-12:31
Abusalomu bɔna Dauda kpɛɛ 13:1-20:26
Dauda kíblena zãa 21:1-24:25

Dauda Solu ga baaru mana

1 Solu gana gbɛra Dauda sù kɔ̃n zi̖blena
Amalɛkinɔao, ben à gɔ̃̀ Zikilaga gurɔ plaa.
2 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ gɔ̃gbɛ̃ ke bɔ̀ Solu bùran à mɔ̀.
À pɔ́kãsãanɔ kɛ̃kɛ̃na, bùsu ká à mìn. Kɛ̀ à kà Dauda
kiia, à kùɛnɛ à dàɛ a puua.
3 Dauda à là à bè: N bɔ mámɛ? À wèàla à bè: Ma
bɔ Isarailinɔ bùrammɛ.
4 Ben Dauda à là dɔ: À kɛ̀ diamɛ? Ǹ omɛ. Ben à
wèàla à bè: Isarailinɔ bɔ̀ zi̖lan wà bàa lɛ̀. Aɔ̃ paridee
lɛ̀ɛ wà gàga. Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gà dɔ.
5 Ben Dauda gɔ̃kparɛ kɛ̀ èe baaru pì kpaanɛ là à
bè: N kɛ dian ń dɔ̃ kɛ̀ Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gà?
6 À wèàla à bè: Àɛ sɔ̃ má kú Giliboa kpiigɛɛzi
gwemɛ, ben ma Solu è, èe gbãa ee a sária.
Sɔ̃gorodeenɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔɔ e kaao kĩi.
7 Kɛ̀ à lìɛ ma kpa, à ma e, ben à ma sisi. Ma bè:
Máɛ kɛ̀!
8 Ben à ma la, mámbe dé ũu? Ben ma weàla ma
bè Amalɛki boriin ma ũ.
9 Ben à bèmɛ mà sɔ̃azi mà a dɛ, zaakɛ á kú gaa
lɛ́zĩmɛ, baa kɛ̀ a wɛ́ɛ kpɛ́ kɛ̃na féte.
10 Ben ma sɔ̃zi ma à dɛ̀, zaakɛ má dɔ̃ eé fɔ̃ à ble à
lɛɛna gbɛra dɔro. Ben ma à kífura kɛ̀ à kuna sɛ̀ kɔ̃n
zãa kɛ̀ à danao, ben ma suonnɛ kɛ̀ ma dii.

11 Ben Dauda a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀, ben gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúonɔ ń pɔ́nɔ kɛ̃̀kɛ̃ se.
12 Aɔ̃ Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão gana ɔ́ɔ dɔ̀ kɔ̃n Dii gbɛ̃
Isarailinɔ, zaakɛ zɩ̃̀ ń blé. Wɛ́ɛ'i bɔ̀ḿma, ben aɔ̃ lɛ́ yì
ai uusiɛ.
13 Dauda gɔ̃kparɛ kɛ̀ à baaru pì kpànɛ là à bè:
N bɛɛ kú mámɛ? Ben à bènɛ: Bɔ̀amɔ nɛ́n ma ũ,
Amalɛki borii.
14 Ben Dauda à là à bè: À kɛ̀ dia kína kɛ̀ Dii kà dɛna
vĩa e n kũroo?
15 Ben Dauda a gɔ̃kparɛnɔ doke sìsi à bè: Ǹ à lɛ́ ǹ
dɛ se. Ben à à lɛ̀ à dɛ̀.
16 Zaakɛ Dauda gĩakɛ à bènɛ: N n zĩnda dɛ̀mɛ. N
zĩnda lɛ́ bé à n da yãn, n bè n kína kɛ̀ Dii kà dɛ̀.

Sósobilɛ kɛ̀ Dauda sì Solu kɔ̃n Yonatão ga yã musu

17 Dauda sósobi lɛ̀ kɛ̀ sì Solu kɔ̃n a nɛ́ Yonatão ga
yã musu.
18 À bè wà lɛ̀ pì dada Yudanɔnɛ. À kú Yasa
takadan.
19 Isarailinɔ gakuideenɔ gàga sɩ̃̀sĩgɛɛzi,
gɔ̃sagbãaanɔ ii òmɛ!
20 Àton à baaru kpá Gata zɛ́daanlo,
lɛ Filisitini nɔgbɛ̃nɔ tón à pɔnnaa kɛro yãnzi.
Àton à kpàakpa kɛ Asakɛlɔniro,
lɛ gɛfɔɔde nɛ́nɔgbɛ̃nɔ tón áyuwi kɛro.
21 Kpíi tón kpá Giliboa gbɛ̀ musua dɔro,
lou tón ma buraa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔa dɔro,
gwen wà ɔ sɔ̃̀ gɔ̃sagbãaanɔ sɛngbangonɔzi,
nɔ́si dɔkɔna Solu sɛngbangoa lɛ́ zɛ̀!
22 Kɛ̀ wèe gɔ̃sagbãaa aru fãa guua,
wèe ń gbɛɛɛ paraa,
Yonatã kàzuri pãsĩ è kpɛɛ gwaro,

Solu fɛ̃ɛdade pãsĩ è su koriro.
23 Solu kɔ̃n Yonatão,
gbɛ̃ maa yenzideenɔmɛ!
Aɔ̃ɔe kɛ̃kɔ̃a wɛ̃̀ndi ke gaanlo.
Aɔ̃ wãaa dɛ kúunɔla,
aɔ̃ gbãaa dɛ músunɔla.
24 Isaraili nɔgbɛ̃nɔ,
à wɛ́ɛ'i kán Solu ga yã musu.
À bisa tɛ̃aa yìare kɔ̃n nɔmaablebɔnɔ,
à a pɔ́kãsãanɔ kɛ̀kɛare kɔ̃n zãblebɔ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ.
25 Gɔ̃sagbãaanɔ ii ò zĩ̀lan fá!
Yonatã daɛna gɛ̀ ũ sɛ̃̀sĩgɛɛzi.
26 Ma gbɛ̃ Yonatã,
ma gɔ̃ nawɛ̃a guu n yãnzi,
ń maamɛ wásawasa.
Yenzi kɛ̀ ń vĩmao sáa vĩro,
à dɛ nɔ yenzila.
27 Gɔ̃sagbãaanɔ ii ò fá!
Aɔ̃ gɔ̃kɛbɔnɔ kàatɛ.

2

Dauda kana Yudanɔ kpatan

1 Beee gbɛra Dauda Dii là à bè: Mà gá Yuda wɛ́tɛnɔ doke guuɔ́? Dii bènɛ à gá, ben Dauda ɛ̀ara à à là à bè: Mákpan mà gán? Dii wèàla à bè: Ɛblɔnu kpa.
2 Ben Dauda gàa gwe kɔ̃n a nɔ mɛ̀n plaaanɔ, Yɛzɛrili gbɛ̃ Ainɔama kɔ̃n Nabala gyaanɔ Abigaili, Kamɛli gbɛ̃o.
3 Dauda gàa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ dɔ, baade kɔ̃n a bɛdeenɔ, ben aɔ̃ vɛ̃̀ɛ Ɛblɔnu kɔ̃n à lakutunɔo.

4 Ben Yudanɔ gbɛ̃nsinɔ mɔ̀ wà nɔ́si kù Dauda mìa
gwe, aɔ̃ à kà Yudanɔ kína ũ.

Kɛ̀ Dauda mà Yabɛsi Giliadadeenɔ bé wà Solu vɩ̀i,
5 à gbɛ̃nɔ zɩ̀ḿma, aɔ̃ gàa wà bèńnɛ: Dauda bè Dii
aubarika daagu, kɛ̀ a gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ Solu a diinɛ a à vɩ̀i.
6 Dii gbɛ̃kɛ yã kɔ̃n náanɛ yão kɛare. Mapi sɔ̃ mɛ́ à
maaa kɛare kɛ̀ a yã pì kɛ̀ yãnzi.
7 Tia sa àgɔ̃ gbãa à kùgbãaa kɛ. A dii Solu gà ben
Yudanɔ ma ka ń kína ũ.
8 Nɛrɛ nɛ́ Abana, Solu zɩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi gĩakɛ à gàa
se kɔ̃n Solu nɛ́ Isibosɛo Manaimu.
9 Ben à à kà kí ũ Giliada bùsun kɔ̃n Asa boriinɔ
bùsuo kɔ̃n Yɛzɛrilio kɔ̃n Ɛflaimu boriinɔ bùsuo kɔ̃n
Bɛyãmi boriinɔ bùsuo kɔ̃n Isarailinɔ bùsu kpaaanɔ
píngi.
10 Solu nɛ́ Isibosɛ wɛ̃̀ baplaadee guun à gɔ̃̀ Is-
arailinɔ kína ũ. À kí blè wɛ̃̀ plaa. Yudanɔ sɔ̃, Daudan
aɔ̃ zɛ̀o.
11 Dauda kí blè Yudanɔnɛ zaa Ɛblɔnu ai wɛ̃̀
swɛɛplaa kɔ̃n mɔ swɛɛdooo.

Isarailinɔ zɩ̀kana kɔ̃n Yudanɔ

12 Nɛrɛ nɛ́ Abana kɔ̃n Solu nɛ́ Isibosɛ zɩ̀kpɛɛnɔ bɔ̀
Manaimu wà gàa Gibiɔ̃.
13 Zeruya nɛ́ Yoabu kɔ̃n Dauda zɩ̀kpɛɛnɔ fɛ̀ɛ wà
gàa dańlɛ Gibiɔ̃ íkaɛkii saɛ. Aɔ̃ gãli doo kú í baa kɛ̀
kpa, aɔ̃ gãli doo kú í baa kãa kpa.
14 Ben Abana bè Yoabunɛ: Ǹ tó gɔ̃kparɛ kenɔ fɛɛ
kɔ̃zi wà gwa. Ben Yoabu bè: Aɔ̃ gá.
15 Ben Bɛyãmi zɩ̀karinɔ fɛ̀ɛ gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa
Isibosɛ pɔ́ ũ, ben Dauda zɩ̀karinɔ fɛ̀ɛ gɔ̃ɔn kuri
awɛɛplaa se.

16 Baade ɔ kà a ɔsikari daa mìkpɛɛzi, ben aɔ̃ kɔ̃
zɔ̃̀zɔ̃ kɔ̃ gbɑ̃̀ntɛ̃a kɔ̃n fɛ̃ɛo aɔ̃ lɛ̀ɛ lɛdolɛ. Ben wà tɔ́ kpà
Gibiɔ̃ guu pìnɛ Fɛ̃ɛlɛnnabura.
17 Zɪ̃̀ kɛ̀ wà kà zĩ beeea pɑ̃sĩ maamaa, ben Dauda
zɪ̃̀kpɛɛnɔ zɪ̃̀ blè Abana kɔ̃n Isarailinɔa.
18 Zeruya nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔɔ kú gwe, Yoabu
kɔ̃n Abisaio kɔ̃n Asahɛlio. Asahɛli sɔ̃ bà nna lán zɔ̃
bà.
19 Ben à pɛ̀ɛ Abanazi, èe liɛ ɔplazi ke ɔzɛziro.
20 Kɛ̀ Abana a kpɛɛ gwà à à è, ben à bè: Asahɛli,
ḿbe gweɔ́? À wèàla à bè: Mámbee!
21 Ben Abana bènɛ: Ǹ liɛ n ɔplaazi ke ɔzɛɛzi, ǹ
gɔ̃kparɛnɔ doke kũ ǹ à pɔ́nɔ sía. Mɔde Asahɛli e
zɛnɛro.
22 Abana ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Ǹton sɔ̃maziro. Ń yezi
mà n dɛn yɔ́? Tó ma n dɛ, mɛ́ we wa wɛ́ɛ kɛ siigɔ̃ kɔ̃n
n vɪ̃̀i Yoabuo dɔɔ́?
23 Mɔde Asahɛli gì, èe zɛnɛro, ben Abana à zɔ̃̀ a
gbɛɛɛn kɔ̃n a sári páo ai à bɔ̀ kpɛɛ kpa. Gwen à lɛ̀ɛn
à gà gɔ̃ɔ. Kɛ̀ baade píngi kà guu kɛ̀ à lɛ̀ɛ à gà pìn, aɔ̃
zɛ̀ wèe gwaa.
24 Ben Yoabu kɔ̃n Abisaio pɛ̀ Abanazi ai ɔfɑ̃ntɛ̃
gàa à gɛ̃̀o kpɛ́n. Aɔ̃ kà Ama sɪ̃̀sĩ kɛ̀ kú Gia ɔfɑ̃ntɛ̃bɔɛ
kpa Gibiɔ̃ gbáa zɛ́n.
25 Bɛyɑ̃mi boriinɔ kàkɔ̃a Abanazi gɑ̃li do, ben aɔ̃
gàa wèe gii kɔ̃n ń zĩndao sɪ̃̀sĩ musu.
26 Ben Abana lɛ́ zù Yoabuzi à bè: Wé zɛ
kɔ̃dɛdɛnanɛroo? Ń dɔ̃ kɛ̀ yɑ̃ pì é mì dɛ kɔ̃n
pɔsiaaoroo? Nɛ́ o n gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ zɛwe aɔ̃ ɛara wà
tároo?
27 Ben Yoabu wèàla à bè: Ludaa kuu! Tó nɛ́ɛ lɛ́ sí
yɑ̃ro, ma gbɛ̃nɔ é zɛarero ai gu gá dɔo.

28 Kɛ̀ Yoabu kuru pɛ̀, ben à gbɛ̃nɔ kámma bò, aɔ̃ɔe
gá Isarailinɔa zɔ̀o dɔro.
29 Gwãavĩ beeea Abana kɔ̃n a gbɛ̃nɔ táa ò sɛ̃̀n aɔ̃
bikṹ Yodaa, ben aɔ̃ dɔ̀ swadɔɔzi ai aɔ̃ gàa wà kà
Manaimu.
30 Kɛ̀ Yoabu sù kɔ̃n pɛna Abanaao, ben à a
zɔ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi. Dauda gbɛ̃nɔ tɛ́ gɔ̃ɔn baro
dosai bé wà kuuro, Asahɛli baasi.
31 Aɔ̃ Bɛyãmi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Abanaonɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn
wàa do kɔ̃n basɔraagɔ̃ɔo.
32 Aɔ̃ Asahɛli gɛ̀ sɛ̀ aɔ̃ɔ vɔ̀i à de miran Bɛtɛlɛmu.
Ben Yoabu kɔ̃n a gbɛ̃nɔ táa ò gwãavĩ aɔ̃ kà Ɛblɔnu
gudɔnao.

3

1 Zɔ̀ kɛ̀ Solu bɛdeenɔɔ kà kɔ̃n Dauda bɛdeenɔ gì
kɛ̀. Dauda gbãaa e kaara, Solu bɛdeenɔ sɔ̃ gbãaa
e lagoo.

Dauda nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ

2 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ Dauda ì Ɛblɔnunɔ tɔ́n yɛ̀. À káaku tɔ́n
Aminɔ. À da tɔ́n Ainɔama, Yɛzɛrili gbɛ̃mɛ.
3 À plaade tɔ́n Kiliabu. À da tɔ́n Abigaili, Nabala
gyaanɔ Kamɛli gbɛ̃mɛ. À aagɔ̃de tɔ́n Abusalomu. À
da tɔ́n Maaka, Gesuu kína Talamai nɛ́mɛ.
4 À siigɔ̃de tɔ́n Adonia. À da tɔ́n Agi. À sɔɔrode tɔ́n
Sefatia. À da tɔ́n Abitali.
5 À swɛɛdode tɔ́n Itiriamu. À da tɔ́n Egela. Dauda
nɔɔnɔ nɛ́ pìnɔ ì Ɛblɔnumɛ.

Abana nana Daudaa

6 Gurɔɔ kɛ̀ Solu bɛdeenɔɔ e zɔ̀ kaa kɔ̃n Dauda
bɛdeenɔ, Abana e gbãa kũu Solu bɛdeenɔ guu.

7 Solu nɔ yìgisai vĩ yã, à tɔ́n Rizipa, Aya nɛ́mɛ.
Isibosɛ bè Abananɛ: N kɛ dia n daɛ kɔ̃n ma de nɔɔo?
8 Abana pɔ fɛ̃̀ maamaa Isibosɛ yã pì yãnzi à bè:
Gbɛ̃ɛ gɛ̀n ma ũ Yudanɔ kpaɔ́? Mɛ́ɛ gbɛ̃kɛɛ kɛɛ n de
Solu bɛdeenɔnɛ kɔ̃n à dãaronɔ kɔ̃n à gbɛ̃nnanɔ ai
kɔ̃n a gbầao. Mɛ́ɛ n na Daudanɛ a ɔzĩro, ben nɛ́ɛ ma
taari ee nɔgbɛ̃ pì yã musu saa?
9 Tó mɛ́ɛ lɛ́ kɛ̀ Dii gbɛ̃̀ Daudanɛ kɛnɛro, Luda yã
kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
10 Mɛ́ kpata sí Solu bɛdeenɔa mà tó Dauda gɔ̃
Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ kína ũ sɛna zaa Dani ai à gá
pɛ́o Bɛɛsɛbaa.
11 Isibosɛ e sí à wè Abanala dɔro, kɛ̀ èe vĩa kɛɛnɛ
yãnzi.
12 Abana gbɛ̃nɔ zì̃ Daudaa kɔ̃n a tɔ́o à bènɛ: Dé bé
à bùsu vĩi? Wà lɛdolɛ kɛ, mɛ́ dɔnlɛ lɛ Isarailinɔ bà e
àgɔ̃ kúnyo ń píngi.
13 Ben Dauda bè: À maa, mɛ́ lɛdolɛ kɛnyo, mɔde
yã mɛ̀n doon mɛ́ɛ gbekaamma. Tó nɛ́ɛ mɔɔ ma gwa,
tó nɛ́ɛ mɔ́mɛ kɔ̃n Solu nɛ́nɔgbɛ̃ Mikalaoro, ǹton tó
wa wɛ́ɛ sikɔ̃lɛro.
14 Dauda lɛ́kpãsã kɛ̀ Solu nɛ́ Isibosɛnɛ à bè: Ǹ
ma naɔ̃ Mikala sukpamɛ. Ma anzure blè kɔ̃n Fil-
isitininɔ gɛfɔɔo mɛ̀n basɔɔro.
15 Ben Isibosɛ gbɛ̃nɔ zì̃, aɔ̃ nɔgbɛ̃ pì sì a zã Palatiɛli,
Laisi nɛ́a.
16 Ben à zã pì e gaao à tɛ́zi ai Bahurimu, èe ɔ́ɔ dɔɔ.
Ben Abana ònɛ à ɛara à tá, ben à ɛ̀ara.
17 Abana yã ò kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ à bè: Zaa zi ée
wɛtɛɛ Dauda gɔ̃ dɛ a kína ũ.
18 À à ká sa, zaakɛ Dii lɛ́ gbɛ̃̀nɛ à bè, é a gbɛ̃
Isarailinɔ bɔ Filisitininɔ kɔ̃n ń ibɛɛnɔ ɔzĩ ń píngi a

zɔ̀bleri Dauda pì gãzĩmɛ.
19 Abana yã pì dà Bɛyãmi boriinɔnɛ ń swãla dɔ.
Ben à gàa Ɛblɔnu, lɛ à yã kɛ̀ à kɛ̀ Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n
Isarailinɔnɛ pì o Daudanɛ.
20 Kɛ̀ à kà Dauda kiia zaa Ɛblɔnu kɔ̃n gɔ̃ɔn baroo
kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ, ben Dauda pɔnna pɔ́blee kɛ̀ńnɛ.
21 Ben Abana bè Daudanɛ: Ma dii kí, ǹ tó mà fɛɛ
mà gá mà Isarailinɔ kakɔ̃annɛ ń píngi, lɛ aɔ̃ lɛdolɛ
kɛnyo, nɛ́gɔ̃ dɛ bùsu kɛ̀ n pɔɔ yezi píngi kína ũ. Ben
Dauda Abana gbàrɛ, à tá aafia.

Abana dɛna

22 Zĩ beeea Yoabu kɔ̃n Dauda gbɛ̃nɔ sù kɔ̃n
lɛ́ɛmmanao. Aɔ̃ pɔ́nɔ sì gbɛ̃nɔa maamaa aɔ̃ sùo.
Abana kú kɔ̃n Daudao gwe dɔro, zaakɛ à à gbàrɛ,
à tá aafia.
23 Kɛ̀ Yoabu kɔ̃n zĩ̀kari kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ kà, wà ònɛ Nɛrɛ
nɛ́ Abana mɔ̀ kína gwa, ben à à gbàrɛ à tá aafia.
24 Ben Yoabu gàa à kína lè à bè: Bɔ́ yãn ń kɛ̀ gwee?
Kɛ̀ Abana mɔ̀ n kiia, bɔ́yãnzi ń tò à tàzi?
25 Ń Nɛrɛ nɛ́ Abana dɔ̃roo? À mɔ̀ ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛnzi, lɛ à
e àgɔ̃ n gágurɔɔ kɔ̃n n sugurɔɔo dɔ̃ kɔ̃n n yãkɛnanɔ
píngi.
26 Kɛ̀ Yoabu bɔ̀ Dauda kiia, ben à gbɛ̃nɔ zĩ̀, aɔ̃ pɛ̀ɛ
Abanazi. Aɔ̃ à lè Sira lɔ̀gɔ kiia, ben aɔ̃ɔe suuo, mɔde
Dauda à yã dɔ̃ro.
27 Kɛ̀ wà kà kɔ̃n Abanao Ɛblɔnu wɛ́tɛ bĩilɛa, ben
Yoabu à sìsi lándɔ̃ à yezi à asiiyã onɛ bà, ben à à zɔ̃̀
a gbɛɛɛn, à à dɛ̀. À dãaro Asahɛli dɛna gɛ̃ɛn à bòa
gwe.
28 Beee gbɛra kɛ̀ Dauda mà, à bè: Mapi kɔ̃n ma
kíkɛɛo, mɛ́gɔ̃ taari vĩ Diinɛ Nɛrɛ nɛ́ Abana dɛna yã
musuro.

29 Yã pì é wí Yoabu musumɛ kɔ̃n à de bɛdeenɔ ń
píngi. Yoabu bɛdeenɔ égɔ̃ kuu kɛntudee ke kusu ke
ɛrɛ ke gbɛ̃ kɛ̀ zɩ̃̀ à blè ke nɔadɛri sairo.
30 Yoabu kɔ̃n Abisaio Abana dɛ̀, kɛ̀ àmbe à ń dãaro
Asahɛli dɛ̀ zɩ̃̀lan zaa Gibiɔ̃ yãnzi.
31 Ben Dauda bè Yoabunɛ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ
ń píngi: À a pɔ́kãsãanɔ gága à kɛ̃kɛ̃, à uta kãsãanɔ
dada, àgɔ̃ tɛ́ aɛ kɔ̃n Abana gɛ̀o kɔ̃n ɔ́ɔ dɔɔo. Kí Dauda
sɔ̃ɔ tɛ́ ń kpɛɛ.
32 Ben wà à vɩ̃̀i Ɛblɔnu gwe. Kína sósobi ɔ́ɔ dɔ̀
gbãngbãn Abana miraa, ben baade píngi ɔ́ɔ dɔ̀ se.
33 Ben kína sósobilɛ kɛ̀kii sì Abana yã musu à bè:

Abana gana lán mìsaidee bà maan gweɔ́?

34 Wèe n gã̀ yinnɛ n kpɛɛ kparo,

wèe gata kpánnɛro,

n ga lán gbɛ̃ kɛ̀ gɛ̃̀ zaakɛrinɔ ɔzĩ bà.
Ben baade píngi ɛ̀ara wà ɔ́ɔ dɔ̀ dɔ.
35 Baade píngi mɔ̀ wà ò Daudanɛ à pɔ́ ble ai guu gɔ̃
gá si, mɔde à ladà à bè: Tó ma burɛdi ke pɔ́ble ke dà
ma lɛ́n ɔfãntɛ̃ gɛ̃na kpɛ́n sai, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
36 Baade píngi wɛ́ɛ tɛ̀ yã pìzi, ben à kɛ̀ńnɛ maa. Yã kɛ̀
kí e kɛɛ píngi è kɛ gbɛ̃nɔnɛ maamɛ.
37 Zĩ beeea Dauda gbɛ̃nɔ kɔ̃n Isarailinɔ píngi dɔ̃̀ sa
kɛ̀ kí lɛ́ kú Nɛrɛ nɛ́ Abana dɛna yãnlo.
38 Ben à bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ Isaraili dɔn'aɛde
bíta gà gbã̀aroo?
39 Mamɔma sɔ̃, baa kɛ̀ Luda ma ka kí ũ, ma busa
gbã̀a. Zeruya nɛ́ pìnɔ yãkɛna pãsĩ dɛ ma pɔ́la. Dii
bé eé fĩa bo zaakɛrinɛ a zaa lɛ́n.

4

Isibosɛ dɛna

1 Kɛ̀ Solu nɛ́ Isibosɛ mà Abana gà Ɛblɔnu, à kã̀ gà,
ben Isarailinɔ gɔ̃̀ bídi guu ń píngi.
2 Solu nɛ́ pì zı̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa, à doo tɔ́n
Baana, à doo sɔ̃ Rekabu. Beero gbɛ̃ Rimɔ, Bɛyã̃mi
bori nɛ́nɔmɛ. Wà Beero dìɛ Bɛyã̃mi bùsu pɔ́ ũ yã̃mɛ,
3 zaakɛ Beerodeenɔ bàa lɛ̀ wà tà Gitaimu aɔ̃ɔ kú
gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.
4 Solu nɛ́ Yonatã sɔ̃ nɛ́ vĩ ɛrɛ ũ. Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì kà wɛ̃̀
sɔɔro, ben Solu kɔ̃n Yonatão gana Yɛzɛrili baaru sù.
Kɛ̀ à gwàri à sɛ̀ èe bàa lɛɛo, à wã̀na guun nɛ́ pì pìtia
à lɛ̀ɛ. Bee bé à tò à ɛrɛ kũ̀. À tɔ́n Mɛfibosɛ.
5 Beero gbɛ̃ Rimɔ nɛ́ pìnɔ Rekabu kɔ̃n Baanao fɛ̀ɛ,
ɔfã̀ntɛ̃ gbã̀aazin aɔ̃ kà Isibosɛ bɛ, gurɔɔ kɛ̀ èe i fã̀antɛ̃
oo.
6 Ben Rekabu kɔ̃n a dã̀aro Baanao gɛ̃̀ kpɛ́n aɔ̃ɔ kɛ̀
lándɔ̃ wèe gaa pɔ́wɛɛ kɔɔ bà.
7 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ kpɛ́n, Isibosɛ daɛna a gádoa, ben aɔ̃ gɛ̃̀zi
kpɛ́nɛ guu aɔ̃ à zɔ̃̀ wà dɛ̀. Ben aɔ̃ à mì zɔ̃̀ aɔ̃ɔ sɛ̀ wà
tào. Aɔ̃ pɛ̀ɛ Yoda sɛ̃̀n, ben aɔ̃ táa ò ai guu gàa à dɔ̀o.
8 Aɔ̃ mɔ̀ Dauda kiia Ɛblɔnu kɔ̃n Isibosɛ mìo aɔ̃
bènɛ: Ǹ gwa, n ibɛɛ Solu kɛ̀ à wɛ̀tɛ à n dɛ nɛ́ Isibosɛ
mìn yɛ̀. Wa dii kí, Dii gɛ̃ɛ bònnɛ Solu kɔ̃n a boriinɔa
gbã̀a.
9 Dauda wèńla à bè: Dii kuu! À ma bɔ ma
nawɛ̃akɛna guu píngi.
10 Kɛ̀ gbɛ̃ke mɔ̀ ma kiia Zikilaga yã à bè Solu gà,
èe daa baaru nnaan ée kpaa, ben ma à kũ̀ má dɛ̀. À
baaru àren gwe.

11 Dɛbeeelana lán amɔa gbɛ̃ zaaanɔ a taarisaidee
dɛ̀ a gádoa a kpɛ́n nà, mɛ́ à dɛna gɛ̃ɛ boawa mà a
wɛ̃̀ndi bɔ se.
12 Ben Dauda yã̀ ò a gbɛ̃nɔnɛ, ben aɔ̃ ń dɛdɛ. Aɔ̃
ń ɔla kɔ̃n ń gbálanɔ zɔ̃̀zɔ̃, ben aɔ̃ ń gɛ̀nɔ lògo Ɛblɔnu
ítɔkii saɛ. Ben wà Isibosɛ mì sɛ̀ wà vɩ̃̀i Abana miran
zaa Ɛblɔnu.

5

Dauda kana Isarailinɔ kpatan

1 Isarailinɔ mɔ̀ ń boriia ń píngi Dauda kiia zaa
Ɛblɔnu aɔ̃ bè: Wa aru dɔ̃nkɔ̃mɛ.
2 Zaa zi gurɔɔ kɛ̀ Solu dɛ wa kí ũ, ḿbe nɛɛ̀ dɔwe aɛ
zɩ̃̀lan, gana kɔ̃n sunao. Ben Dii bènnɛ, ḿbe nɛ́gɔ̃ dɛ
a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ, aɔ̃ kína ũ.
3 Kɛ̀ Isaraili gbɛ̃nsinɔ mɔ̀ kí Dauda kiia zaa Ɛblɔnu
ń píngi, gwen à lɛdolɛ kɛ̀nńyo Dii aɛ, ben aɔ̃ nɔ́si kù
à mìa aɔ̃ à kà Isarailinɔ kpatan.
4 Dauda kɛ̀ wɛ̃̀ baaakuri gurɔɔ kɛ̀ à nà kíblenaa, à
vɛ̃̀ɛ kpatan wɛ̃̀ baplaa.
5 À kí blè Yudanɔnɛ zaa Ɛblɔnu wɛ̃̀ swɛɛplaa kɔ̃n
mɔ swɛɛdoo, ben à kí blè Yudanɔnɛ kɔ̃n Isarailinɔ
píngi zaa Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri awɛɛ'aagɔ̃.
6 Kí kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàa Yerusalɛmu lɛ à zɩ̃̀ ká kɔ̃n
Yebusi kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ. Ben aɔ̃ bè Daudanɛ: Nɛ́
gɛ̃ kɛ̀ro, baa vɩ̃̀anɔ kɔ̃n ɛrɛnɔ aɔ̃é pɛ́mma. Aɔ̃ɔe daa
Dauda é e à gɛ̃ gwero.
7 Kɔ̃n beeeo Dauda wɛ́tɛ bĩidee kɛ̀ wè sísi dɔ Zayɔn
pì sì, ben à gɔ̃̀ à wɛ́tɛdaa ũ.
8 Zĩ beeea Dauda bè: Tó gbɛ̃ yezi à Yebusinɔ dɛdɛ,
séde à gɛ̃ ízɛ kɛ̀ wà yɔ̃̀ gbɛ̀n guu, eé ɛrɛnɔ kɔ̃n vɩ̃̀a pìnɔ

le. Dauda ibɛɛnɔmɛ. Bee yãnzi wè be, vȉanɔ kɔ̃n
ɛrɛnɔ é gɛ̃ kíbɛro.
9 Ben Dauda bɛɛ kȕ wɛ́tɛ bĩidee pì guu, à a zĩnda tɔ́
kpànɛ, Dauda Wɛ́tɛ. À kpɛ́nɔ bòbo à lìgazi ai gura kɛ̀
wà wɛ̀ɛ tàtan, wè be Milo.
10 Dauda gbãaa e kaara, zaakɛ Dii Luda Zȉkpɛdee
kúo.
11 Taya kí Hiramu gbɛ̃nɔ zȉ Daudaa kɔ̃n sida línɔ
kɔ̃n lí'arinɔ kɔ̃n gbɛ̀'arinɔ, ben aɔ̃ bɛɛ bònɛ.
12 Ben Dauda dɔ̃̀ sa kɛ̀ Dii a ka Isarailinɔ kí ũmɛ,
bensɔ̃ à a kpata kàaraare kɛ̀ Isarailinɔɔ dɛ Dii gbɛ̃nɔ
ũ yãnzi.
13 Dauda bɔna Ɛblɔnu gbɛra à ɛ̀ara à nɔ pãndenɔ
sɛ̀ à kàara Yerusalɛmu dɔ kɔ̃n nɔ yìgisainɔ, ben à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃nɔ ìńyo.
14 Nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ à ń í Yerusalɛmu pìnɔ tɔ́n yɛ̀:
Samua, Sobabu, Natã, Sulemanu,
15 Ibaa, Ɛlisua, Nɛfɛgi, Yafia,
16 Ɛlisama, Ɛliada kɔ̃n Ɛlifɛlɛtio.
17 Kɛ̀ Filisitininɔɔ mà wà Dauda kà Isarailinɔ kí ũ,
ben aɔ̃ gàa wèe wɛtɛɛ wà à dɛ ń píngi. Kɛ̀ à ń baaru
mà, ben à gàa sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu.
18 Filisitininɔ zȉ'ɔɔ pòro Rɛfaimu guzurɛn,
19 ben Dauda Dii là à bè: Mà gá mà lɛ́ɛ Filisi-
tininɔa, nɛ́ ń namɛ ma ɔzĩɔ́? Ben Dii wèàla à bè: Ǹ
gá, mɛ́ ń nannɛ n ɔzĩ.
20 Ben Dauda gàa Baali Pɛrazimu, à zȉ blèḿma
gwe. Ben à bè: Dii dɔ̀mɛ aɛ, à bɔ̀ à mɔ̀ ma ibɛɛnɔzi
bùi lán í è guu fɔ̃ nà. Ben à tɔ́ kpà guu pìnɛ Baali
Pɛrazimu.
21 Filisitininɔ ń tãanɔ tò gwe, ben Dauda kɔ̃n a
gbɛ̃nɔɔ sɛ̀ɛ wà tào.

22 Filisitininɔ ɛ̀ara wà mɔ̀ dɔ, aɔ̃ zɪ̀'ɔɔ pòro Rɛfaimu
guzurɛn.
23 Ben Dauda ɛ̀ara à Dii là dɔ. Ben Dii wèàla à bè:
Ǹton gáńzi súusuro. Ǹ ligańzi kpɛɛ kpa ǹ lɛ́ɛḿma kpɛ̃̀
líkpɛ saɛ.
24 Tó a kɛ̀sɛ kĩi mà lí pìnɔ musu, à kɛ kpakpaa,
zaakɛ mámbe ma bɔ ma dɔare aɛ gwe, lɛ mà zɪ̀
bleare Filisitini zɪ̀kpɛɛnɔa yãnzi.
25 Dauda kɛ̀ lán Dii ònɛ nà, ben à zɪ̀ blè Filisi-
tininɔa sɛna zaa Gibiɔ̃ ai à gàa pɛ́ Gɛzaa.

6

Suna kɔ̃n Dii àkpatio Yerusalɛmu

1 Dauda ɛ̀ara à Isaraili kɛ̀ à ń sɛ́nɔ kàkɔ̃a gɔ̃ɔn bɔrɔ
baaakuri.
2 Ben à fɛ̀ɛ à dàńyo zɛ́n, aɔ̃ gàa Baala kɛ̀ kú Yuda
bùsun, lɛ aɔ̃ Luda àkpati sɛ́ wà suo. Dii Zɪ̀kpɛde ègɔ̃
vɛ̃ɛna kpatan àkpati pì malaika dɛ̀bɛdeenɔ dagura,
bee yãnzin wè be à tɔ́ kúazi.
3 Aɔ̃ àkpati pì dà zùgoro dufu guu Abinadabu bɛ
sɪ̀sĩ musu, ben aɔ̃ dào zɛ́n. Abinadabu nɛ́nɔ Uza kɔ̃n
Ahioo bé aɔ̃ɔe dɔɔ zùgoro pìzi,
4 Luda àkpati kún. Ahio bé à tɛ́ aɛ,
5 ben Dauda kɔ̃n Isarailinɔɔ e ɔ̃ wãa ń píngi Dii aɛ
ń gbãa zaka lɛ́n kɔ̃n lɛ̀sinao. Wèe mɔrɔ lɛɛ kɔ̃n kúuo
kɔ̃n sɛ̃gɛ̃sɛ̃gɛ̃o kɔ̃n fagao kɔ̃n sɛ̃̀gɛ̃o.
6 Kɛ̀ aɔ̃ kà Nakɔ̃ ésegbɛ̃kiia, zùnɔ gɛ̃̀n sì, ben Uza ɔ
bɔ̀ à nà Luda àkpatia.
7 Ben Dii pɔ fɛ̃̀zi, à à lɛ̀ a dɛ̀ àkpati saɛ gwe dà kɛ̀ à
kɛ̀ yãnzi.

8 Dauda nɔ̀sɛ yàka, kɛ̀ Dii pɔ fɛ̃̀ Uzazi yãnzi, ben
wè guu pì sísi Pɔfɛ̃'uzazi ai kɔ̃n a gbȁao.
9 Zĩ beeea vĩa Dauda kȕ Dii yã musu à bè: Dian
mɛ́ kɛ nà mà Dii àkpati sɛ́ mà táo?
10 Ben èe we à táo a wɛ́tɛ guu dɔro, à lìɛ à tào Gata
gbɛ̃ Ɔbɛdi Ɛdɔmu bɛ.
11 Dii àkpati kú à bɛ ai mɔ aagɔ̃, ben Dii aubarika
dàn kɔ̃n à bɛdeenɔ ń píngi.
12 Wà bè kí Daudanɛ: Dii aubarika dà Ɔbɛdi
Ɛdɔmu bɛdeenɔn kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à vĩinɔ píngi a àkpati
yãnzi. Ben Dauda gàa gwe, à Luda àkpati sɛ̀ èe suuo
a wɛ́tɛ guu kɔ̃n pɔnnaao.
13 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii àkpati sɛnanɔ gbá sɛ̀ gɛ̃̀n
swɛɛdo, ben Dauda saa ò kɔ̃n zùswareeo kɔ̃n zùnɛ
bɔ̀rɔ mɛ̀kpanao.
14 Dauda sa'o'uta dana, èe ɔ̃ wãa Dii aɛ a gbãa
zaka lɛ́n.
15 Àpi kɔ̃n Isarailinɔ píngi e suu kɔ̃n Dii àkpatio,
aɔ̃ɔe pɔnna wii lɛɛ, aɔ̃ɔe kuru pɛɛ.
16 Kɛ̀ Dii àkpati e gɛ̃ɛ Dauda wɛ́tɛ guu, ben Solu nɛ́
Mikala e tɔɔtɛ gwaa windo guu. Kɛ̀ à è kí Dauda e
vĩvĩi èe ɔ̃ wãa Dii aɛ, à kya kàn a swɛ̃̀ guu.
17 Kɛ̀ wà sù kɔ̃n Dii àkpatio, wà dìɛ a gbɛ̀n bisaku-
taa kɛ̀ Dauda dɔ̀nɛ guu. Ben à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à
tɛ́ kũ ò Dii aɛ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo.
18 Kɛ̀ à saa ò à yȁa, à sa maaa ò gbɛ̃nɔnɛ kɔ̃n Dii
Zȉkpɛde tɔ́o.
19 Ben à burɛdi kpàatɛtɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kakɔ̃ana
gweenɔnɛ kɔ̃̀ɔ doodo gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ ń píngi
kɔ̃n damina kàrao mɛ̀n doodo kɔ̃n geepi kàrao mɛ̀n
doodo.

20 Kɛ̀ Dauda e suu bɛ lɛ à sa maaa o a bɛdeenɔnɛ,
ben Solu nɛ́ Mikala bɔ̀ à gàa à dààlɛ à bè: Mmɔn
Isarailinɔ kína, gbɛ̃ bɛ̀ɛde yãn ń kɛ̀ gwe gbȁaɔ́? N
n zĩnda mɛ̀ ɔ̀dɔa n ìba nɔgbɛ̃ zĩkɛrinɔnɛ, lán wísaidee
è a zĩnda mɛ̀ ɔdɔańnɛ nà.
21 Ben Dauda bè Mikalanɛ: Diin ma ɔ̃ wȁnɛ. Dii
bé à ma sɛ n de kɔ̃n a bɛdeenɔ gɛ̃ɛ ũ, à ma kɛ a gbɛ̃
Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ.
22 Mɛ́ gbɛ̃ futa yã kɛ dɛ beeela, mɛ́ ma zĩnda kɛ̃sã n
ena guu, mɔde nɔgbɛ̃ zĩkɛri kɛ̀ ń tɛ́ḿma pìnɔ bé aɔ̃é
ma bɛ̀ɛ kɛ.
23 Solu nɛ́ Mikala sɔ̃ɔ e nɛ́ iro ai à gàa à gà o.

7

Luda lɛ́gbɛ̃na Daudanɛ

1 Kɛ̀ kí vɛ̃̀ɛ a bɛ, Dii à bɔ̀ ibɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔ ɔzĩ à à
gbà ĩampakii,
2 ben kí bè annabi Natãnɛ: Á'a! Kpɛ́ kɛ̀ wà
dɔ̀ kɔ̃n sida líon mɛ́gɔ̃ vɛ̃ɛn, Luda àkpati gɔ̃ diɛna
bisakutaan-ɔ́?
3 Natã wèàla à bè: Lán à kɛ̀nnɛ nà ǹ kɛ, zaakɛ Dii
kúnyo.
4 Gwãavĩ beeea Dii yã sù Natãa à bè:
5 Ǹ gá ǹ o ma zɔ̀bleri Daudanɛ kɛ̀ ma bè, àmbe eé
kpɛ́ kɛ̀ mɛ́gɔ̃ kún dɔmɛro.
6 Zaa gurɔɔ kɛ̀ ma Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti ai gbȁa
mɛ́ɛ bɛɛ kũro. Mɛɛ̀gɔ̃ sɔ̃ki kpákpaamɛ, bisakuta bé
ma kúkii ũ.
7 Guu kɛ̀ ma sɔ̃ki kpàkpan kɔ̃n ma gbɛ̃ Isarailinɔ
ń píngi mɛɛ̀ dɔn'aɛdeenɔ diɛ aɔ̃ dɔ́ńnɛ aɛ. Má ò ń
gbɛ̃kenɛ, à kɛ̀ dia èe kpɛ́ dɔmɛ kɔ̃n sida líoro zikiɔ́?

8 Ǹ gá ǹ o ma zɔ̀bleri Daudanɛ, mamɔma Dii
Zɩ̀kpɛde ma bè, ma à sɛ̀ sãdãkiia lɛ àgɔ̃ dɛ ma gbɛ̃
Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ.
9 Má kúo guu kɛ̀ à gàan píngi, ben ma à ibɛɛnɔ
dɛ̀dɛnɛ. Mɛ́ à tɔ́ bɔ maamaa sa, eégɔ̃ kú anduna
tɔ́deenɔ tɛ́.
10 Mɛ́ bùsu kpá ma gbɛ̃ Isarailinɔa, mɛ́ ń káɛn, aɔ̃é
vɛ̃ɛn ń pɔ́ ũ. Aɔ̃ làakari gɔ̃ kpaɛna. Gbɛ̃ zaaanɔ é e wà
wɛ́ɛ tãḿma lán aɔ̃ wɛ́ɛ tầḿma káaku
11 gurɔɔ kɛ̀ ma dɔn'aɛdeenɔ dìɛńnɛ nà dɔro. Mɛ́ à
bɔ a ibɛɛ pìnɔ ɔzĩ ń píngi.
Mamɔma Dii mɛ́ɛ oonɛ, mámbe mɛ́ ua pɛ́ɛnɛ à
boriinɔ gbãa'ekii ũ.
12 Tó à gurɔɔ pàpa à gà, mɛ́ à borii kɛ̀ bɔ̀ à mɛ̀n ke
sɛ́ lezĩ, mɛ́ à kpá kpatan.
13 Àpi bé eé kpɛ́ dɔ kɛ̀ ma tɔ́ égɔ̃ kúa, mɛ́ à kpat-
ablena gbá pɛ́ɛ, eégɔ̃ kí blee ai gurɔ píngi.
14 Mɛ́gɔ̃ dɛnɛ De ũ, eégɔ̃ dɛ ma nɛ́ ũ. Tó à taari kɛ̀,
mɛ́ wɛ́ɛ tãa kɔ̃n gòomɛ, lán gbɛ̃ntee è gbɛ̃ gbɛ̃ nà.
15 Mɔde ma gbɛ̃kɛ é kɛ̃kɔ̃ao lán má kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n Solu
kɛ̀ má à bɔ̀ Dauda aɛzĩ nàro.
16 À boriinɔ égɔ̃ kpata blee gurɔ píngi. À kpata pì
égɔ̃ yãana vĩro.
17 Ben Natã yã pì gbầ Daudanɛ lán Dii ònɛ nà
píngi.

Dauda wɛ́ɛkɛna Diia

18 Ben kí Dauda gɛ̃̀ à vɛ̃̀ɛ Dii aɛ à bè: Dii Luda, bɔ́n
ma ũu? Dénɔn ma bɛdeenɔ ũ kɛ̀ n ma ka gwena kɛ̀
takaa?
19 Dii Luda, bee nɛ́ yã nɛ́ngomɛ n kiia, ben n
mamɔma n zɔ̀bleri borii kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ kú ziaanɔ yã ò
dɔ́ɔ? Lɛn nɛɛ̀ kɛńnɛ lɛɔ́, Dii Luda?

20 Dii Luda, mɛ́ bennɛ diamɛ dɔɔ? Mamɔma n
zɔ̀bleri ń ma dɔ̃.
21 N yã bíta pì kɛ̀ lán n pɔɔ yezi nà yã kɛ̀ ń ò yãnzi,
ben ń tò mamɔma n zɔ̀bleri má dɔ̃̀.
22 Dii Luda, ń bíta fá! Weé gbɛ̃ke lɛ́kɔ̃zinyoro. N
baasiro dii ke kuuro, lán wá mà kɔ̃n wa swão nà.
23 Dén weé lɛ́kɔ̃zi kɔ̃n n gbɛ̃ Isarailinɔɔ? Anduna
boriinɔ tɛ́ bori mɛ̀n doo pìn n bɔ n gaa ń bò, lɛ aɔ̃gɔ̃
dɛ n gbɛ̃nɔ ũ. N n zĩnda tɔ́ bɔ̀, n yã bíta bɔnsaɛnɔ kɛ̀
n gbɛ̃ pìnɔnɛ, n pɛ bori kenɔa kɔ̃n ń tãanɔ n gbɛ̃ kɛ̀ n
ń bó Igipitinɔ aɛzĩ.
24 N Isarailinɔ dìɛ aɔ̃gɔ̃ dɛ n gbɛ̃nɔ ũ ai gurɔ píngi.
Dii, n gɔ̃ ń Luda ũ.
25 Dii Luda, lɛ́ kɛ̀ ń gbɛ̃̀ mamɔma n zɔ̀blerinɛ kɔ̃n
ma boriinɔ yã musu, ǹgɔ̃ zĩi kɛɛa gurɔ píngi. Ǹ kɛ
lán ń ò nà
26 lɛ ǹ tɔ́ bɔ maamaa ai gurɔ píngi. Gbɛ̃nɔ é be Dii
Zĩ̀kpɛde bé Isarailinɔ Luda ũ. Mamɔma n zɔ̀bleri
Dauda, nɛ́ ma boriinɔ kãsãa pɛ́ɛ,
27 zaakɛ Dii Zĩ̀kpɛde Isarailinɔ Luda, ń òmɛ n bè,
nɛ́ ma ua pɛ́ɛmɛ ma boriinɔ gbãa'ekii ũ. Bee yãnzi
mamɔma n zɔ̀bleri ma kùgbãaa kɛ̀ ma wɛ́ɛkɛɛ kɛ̀
kɛ̀mmazi.
28 Dii Luda, ḿbe Luda ũ, n yã náanɛ vĩ, ben n yã
maaa kɛ̀nɔ lɛ́ gbɛ̃̀ mamɔma n zɔ̀blerinɛ.
29 Ǹ aubarika da mamɔma n zɔ̀bleri boriinɔn
sa, n wɛ́ɛ égɔ̃ tɛ́ńzi gurɔ píngi. Dii Luda, n yã ò
n aubarika dà mamɔma n zɔ̀bleri boriinɔn, aɔ̃égɔ̃
aubarika vĩ ai gurɔ píngi.

8

Dauda zĩ̀blena bori pãndenɔa

1 Beee gbɛra Dauda zɩ̀ blè Filisitininɔa à ń búsa à
ń mɛɛwi Gata sìḿma.
2 À zɩ̀ blè Mɔabunɔa, ben à tò aɔ̃ dàɛ kɔ̃ saɛ tɔɔtɛ. À
bà yɔ̀ḿma. Tó à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bà plaa dagura dɛ̀dɛ,
è gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bà do dagura tó bɛ̃ɛ. Ben Mɔabunɔ
gɔ̃̀ Dauda zɔ̀blerinɔ ũ, ben aɔ̃ègɔ̃ tángba kpaanɛ.
3 Dauda zɩ̀ blè Reobo nɛ́ Adadɛza, Zoba kínaa,
gurɔɔ kɛ̀ kí pì ɛ̀ara èe gaa ɔ tɔ̃ Yuflati swasaɛdeenɔa.
4 Ben à à sɔ̃gоronɔ kũ̀kũ mɛ̀n wàa sɔɔro kɔ̃n
sɔ̃gorodeenɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́
kɛ̀sɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ baro. Ben à ń sɔ̃nɔ gbátĩkyanɔ zɔ̃̀zɔ̃
píngi, mɛ̀n basɔɔro bé aɔ̃ bɔ̀.
5 Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Damasakunɔ mɔ̀ ɔ da Adadɛzaa,
ben Dauda ń gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ baro awɛɛplaa.
6 À gudãkparinɔ dìɛdiɛ Siria bùsun, ben aɔ̃ gɔ̃̀ à
zɔ̀blerinɔ ũ, aɔ̃ègɔ̃ tángba kpaanɛ. Dii tò Dauda zɩ̀
blè guu kɛ̀ à gàan píngi.
7 Dauda Adadɛza ìbanɔ vura sɛngbangonɔ sɛ̀ɛ à
tào Yerusalɛmu.
8 À mɔ̀gotɛ̃ sɛ̀ɛ bítabita Adadɛza wɛ́tɛ kɛ̀ wè sísi
Teba kɔ̃n Berotaio guu.
9 Kɛ̀ Amata kí Tou mà Dauda zɩ̀ blè Adadɛza
zɩ̀kpɛɛnɔa ń píngi,
10 ben à a nɛ́ Adoramu zɩ̀ ì kpáa. À à sáabu kpà
zɩ̀ kɛ̀ à blè Adadɛzaa yãnzi, zaakɛ Tou zɩ̀ kào yã.
Adoramu mɔ̀ kɔ̃n vura pɔ́nɔ kɔ̃n kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n
mɔ̀gotɛ̃ pɔ́nɔ,
11 ben kí Dauda kàɛ Dii pɔ́ ũ lán à kɛ̀ kɔ̃n borii kɛ̀
à gbãaa blɛ̀ḿmanɔ kondogi pɔ́nɔ kɔ̃n vura pɔ́nɔo nà
píngi,
12 Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔ kɔ̃n Filisi-
tininɔ kɔ̃n Amalɛkinɔ. Lɛn à kɛ̀ lɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ à sì Zoba

kí Adadɛza, Reobo nɛ́ao.
13 Lɛn Dauda tɔ́ bɔ̀ lɛ. Kɛ̀ à zɩ̀ blè Sirianɔa à sù,
à Ɛdɔmunɔ dɛ̀dɛ Guzurɛ Wisideen gɔ̃ɔn bɔrɔ baro
plaasai.
14 Ben à gudãkparinɔ dìɛdiɛ Ɛdɔmu bùsun dɔ, ben
Ɛdɔmu pìnɔ gɔ̃̀ à zɔ̀blerinɔ ũ. Guu kɛ̀ Dauda gàan
píngi Dii è tó à zɩ̀ blemɛ.
15 Daudan Isaraili bori píngi kína ũ, à yã maaa kɛ̀
a gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a.
16 Zeruya nɛ́ Yoabun zɩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ. Ailudi nɛ́
Yosafatan baarukpari ũ.
17 Aitubu nɛ́ Zadɔki kɔ̃n Abiata nɛ́ Aimɛlɛkion
sa'orikinɔ ũ. Serayan takadakɛ̃ri ũ.
18 Yoyada nɛ́ Bɛnayan dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ. Dauda
zɩ̃nda nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔn a kpàasinɔ ũ.

9

Dauda gbɛ̃kɛɛ kɛna Mɛfibosɛnɛ

1 Dauda gbɛ̃nɔ là: Solu bori kee e gɔ̃roo? Má yezi
mà gbɛ̃kɛɛ kɛnɛ Yonatã yãnzi.
2 Solu bɛ zɩ̃kɛri ke kuu, à tɔ́n Ziba, ben wà à sìsi kí
Daudanɛ. À à là à bè: Ḿbe Ziba ũɔ́? À wèàla à bè:
Ee, n zɔ̀blerin ma ũ.
3 Ben kí pì à là à bè: Solu bori ke kuu ai tiaɔ́? Má
yezi mà Luda gbɛ̃kɛɛ kɛnɛmɛ. Ben Ziba wèàla à bè:
Yonatã nɛ́ ke kuu ai tia. Ɛrɛmɛ.
4 Ben kí à là à bè: À kú mámɛ? Ziba wèàla à bè: À
kú Amiɛli nɛ́ Maki bɛ zaa Lodɛba.
5 Kí Dauda gbɛ̃nɔ zɩ̀, ben wà mɔ̀o.
6 Kɛ̀ Yonatã nɛ́ Mɛfibosɛ, Solu dio kà Dauda kiia,
à kùɛnɛ à dàɛ a puua. Ben Dauda bè: Mɛfibosɛ! À
wèàla à bè: N zɔ̀blerin ma ũ.

7 Ben Dauda bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro, zaakɛ mɛ́
gbɛ̃kɛɛ kɛnnɛ n de Yonatã yãnzimɛ. Mɛ́ n dezi Solu
buraanɔ sukpannɛ píngi, nɛ́gaegɔ̃ mɔɔ pɔ́ blemao
gurɔ píngi.
8 Mɛfibosɛ kùɛnɛ à bè: Bɔ́n mamɔma n zɔ̀bleri ũ
kɛ̀ nɛ́ ma wɛ̃nda gwaa? Má dɛ lán gbɛ̃ɛ gɛ̀ bàroo?
9 Ben kí Dauda Solu zĩkɛri Ziba sìsi à bènɛ: Pɔ́ kɛ̀
dɛ Solu pɔ́ ũ kɔ̃n à bɛdeenɔ pɔ́o píngi, má kpà n dii
dioamɛ.
10 Mpi kɔ̃n n nɛ́nɔ kɔ̃n n zĩkɛrinɔ, àgae à tɔɔtɛ zĩi
kɛnɛ, à à pɔ́nɔ kɛkɛ, lɛ à e àgɔ̃ kũsãɛ vĩ. N dii dio
Mɛfibosɛ égaegɔ̃ pɔ́ bleemao gurɔ píngi. Ziba sɔ̃
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn gɛ̃ro kɔ̃n zĩkɛrinɔ gɔ̃ɔn baro.
11 Ben Ziba bè kínɛ: Yã kɛ̀ ma dii kí ò mamɔma a
zɔ̀blerinɛ, mɛ́ kɛ píngimɛ. Ben Mɛfibosɛ ègɔ̃ pɔ́ blee
kɔ̃n kío, à gɔ̀ lán kína nɛ́nɔ doke bà.
12 Mɛfibosɛ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ vĩ, à tɔ́n Mika, bensɔ̃ Ziba
bɛdeenɔ gɔ̀ Mɛfibosɛ zĩkɛrinɔ ũ ń píngi.
13 À kú Yerusalɛmu, zaakɛ ègɔ̃ pɔ́ blee kɔ̃n kío
gurɔ píngimɛ. Bensɔ̃ ɛrɛn à ũ.

10

Dauda zɪ̀blena Amɔninɔa

1 Beee gbɛra Amɔni kína gà, ben à nɛ́ Anuni vɛ̃ɛ à
gɛ̃ɛ ũ.
2 Dauda bè: Mɛ́ gbɛ̃kɛɛ kɛ Naasa nɛ́ Anuninɛ lán à
de gbɛ̃kɛɛ kèmɛ yã nà. Ben Dauda a ìba kenɔ zɪ̀a, lɛ
aɔ̃ gá Amɔninɔ bùsun wà à làakari kpáɛnɛ à de ga yã
musu. Kɛ̀ Dauda ìba pìnɔ kà gwe,
3 Amɔni kínɛnɔ bè ń dii Anuninɛ: Nɛ́ɛ daa Dauda
gbɛ̃nɔ zɪ̀mma n de gɛ̀ kpedana yãnzi lɛ à n làakari

kpáɛnnɛn yɔ́? À ń zĩ lɛ aɔ̃ mɔ́ wa wɛ́tɛ asii gwamɛ, lɛ
aɔ̃ ɛara wà mɔ́ wà wɛ́tɛ ble zl̀o.
4 Ben Anuni Dauda ìba pìnɔ kũ̀kũ à ń lɛ́tãnka
kã bò kpadokpado, à ń pɔ́kãsãanɔ zɔ̃̀zɔ̃ ń pɔ̀rɔnɔ
dagura, ben à ń gbáɛ.
5 Kɛ̀ wà ò Daudanɛ, ben à gbɛ̃nɔ zl̀ aɔ̃ gá dańlɛ,
zaakɛ wí ń kũ maamaa. Aɔ̃ bèńnɛ: Kí bè, à vɛ̃ɛ
Yɛriko ai a lɛ́tãnka kã kú, é gbasa à su.
6 Kɛ̀ Amɔninɔɔ è Dauda ye ń kãzi dɔro, ben aɔ̃ fĩa
bò gbɛ̃nɔnɛ lɛ aɔ̃ zl̀ káńnɛ: Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛreobu
kɔ̃n Zobao kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ kɛ̀sɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ baro kɔ̃n kí
Maaka zl̀kpɛɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ do kɔ̃n Tobudeenɔ gɔ̃ɔn
bɔrɔ kuri awɛɛplaa.
7 Kɛ̀ Dauda mà lɛ, ben à Yoabu gbàrɛḿma kɔ̃n
zl̀karinɔ ń píngi.
8 Amɔninɔ bɔ̀ wà zl̀'ɔɔ pòro ń wɛ́tɛ bĩilɛa, ben Zoba
kɔ̃n Bɛtɛreobuo Sirianɔ kɔ̃n Tobudeenɔ kɔ̃n Maaka
gbɛ̃nɔɔ kú sɛ̃̀n ńtɛ̃ɛ.
9 Kɛ̀ Yoabu è wà zl̀'ɔɔ pòro a aɛ kɔ̃n a kpɛɛo, ben à
Isaraili zl̀kari maaanɔ plɛ̀plɛ à ń kpáatɛtɛ aɔ̃ gá lɛ́ɛ
Sirianɔa.
10 Ben à zl̀kari kpaaanɔ nà a dãaro Abisainɛ a ɔzĩ,
ben à ń gbáɛ aɔ̃ gá lɛ́ɛ Amɔninɔa.
11 À bè: Tó Sirianɔ gbãaa e ma fuu, ǹ mɔ́ ǹ ɔ
dama. Tó Amɔninɔ gbãaa e n fuumɛ sɔ̃, mɛ́ mɔ́ mà
ɔ damma.
12 Ǹgɔ̃ gbãa, wà gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ wa gbɛ̃nɔ kɔ̃n wa Dii
wɛ́tɛnɔ yã musu. Dii é yã kɛ̀ kɛ̀nɛ maa kɛ.
13 Ben Yoabu kɔ̃n zl̀kari kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ gàa Sirianɔa
kɔ̃n zl̀o, ben Siria pìnɔ bàa lɛ̀ńnɛ.
14 Kɛ̀ Amɔninɔɔ è Sirianɔ bàa lɛ̀, ben aɔ̃ bàa lɛ̀

Abisainɛ se aɔ̃ sì wɛ́tɛ guu, ben Yoabu ń tó gwe à
tà Yerusalɛmu.
15 Kɛ̀ Sirianɔɔ è Isarailinɔ zȉ blèḿma, ben aɔ̃ ɛ̀ara
wà kɔ̃ kàkɔ̃a.
16 Ben Adadɛza gbɛ̃nɔ zȉ, aɔ̃ sù kɔ̃n Siria kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Yuflati baa kãa kpaanɔ, ben aɔ̃ gàa Elamu. Sobakin
Adadɛza zȉkpɛɛ pìnɔ gbɛ̃nsi ũ.
17 Kɛ̀ Dauda mà lɛ, ben à Isarailinɔ kàkɔ̃a ń píngi,
à bikȕńyo Yodaa à gàa Elamu. Ben Sirianɔ zȉ'ɔɔ
pòrozi, ben aɔ̃ sìkɔ̃n.
18 Kɛ̀ aɔ̃ɔe bàa lɛɛ Isarailinɔnɛ, ben Dauda ń dɛdɛ
sɔ̃gorodeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔ tɛ́ kɛ̀sɛnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ baplaa. Gwen wà ń zȉkpɛɛnɔ
gbɛ̃nsi Sobaki dɛ̀n.
19 Kɛ̀ kí kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Adadɛza zɔ̀blerinɔ ũu è Is-
arailinɔ zȉ blèḿma lɛ, ben aɔ̃ lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Isarailinɔ
aɔ̃ gɔ̃̀ ń zɔ̀blerinɔ ũ. Vĩa Sirianɔ kȕ, aɔ̃ɔe gá wà ɔ da
Amɔninɔa dɔro.

11

Dauda yena Basɛbazi

1 Kɛ̀ í kɛ̃̀ tɔɔtɛa, gurɔɔ kɛ̀ kínanɔ è gá zȉ ká, ben
Dauda Yoabu zȉ kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi.
Aɔ̃ Amɔninɔ ásaru kɛ̀, ben aɔ̃ lìga Rabazi. Dauda sɔ̃ɔ
kú Yerusalɛmu.
2 Kɛ̀ uusiɛ kɛ̀, ben Dauda fɛ̀ɛ a gádoa, èe ligaa a kpɛ́
musu. Zaa kpɛ́ musu gwe ben à nɔgbɛ̃ ke è, èe zú oo.
Nɔgbɛ̃ pì nɛ́ nɔ maaamɛ maamaa,
3 ben à gbɛ̃ zȉ wà nɔgbɛ̃ pì yã gbeka. Ben wà bènɛ:
Ɛliamu nɛ́ Basɛban gwe, Iti bori Uria naɔ̃mɛ.

4 Ben Dauda gbɛ̃nɔ zɪ̀ wà à sísi. Kɛ̀ à mɔ̀, ben
Dauda dàɛo, ben nɔgbɛ̃ pì tà bɛ. Àɛ sɔ̃ à zúbaɛ gbãsĩ
bɔ̀ dufumɛ.
5 Kɛ̀ à nɔ̀ sì, ben à lɛ́kpãsã kɛ̀ Daudanɛ à bè a nɔ̀ sì.
6 Ben Dauda gbɛ̃ zɪ̀ Yoabua à bè: Ǹ Iti bori Uria
gbarɛmɛ. Ben Yoabu à gbàrɛnɛ.
7 Kɛ̀ Uria pì mɔ̀, ben Dauda Yoabu aafia gbèka kɔ̃n
zɪ̀kpɛɛnɔ kɔ̃n zɪ̀ kɛ̀ aɔ̃e kaao.
8 Ben Dauda bènɛ: Ǹ tá bɛ ǹ zú o. Kɛ̀ Uria bɔ̀ kíbɛ,
ben kína gbɛ̃ zɪ̀a kɔ̃n pɔ́bleeo.
9 Mɔde Uria e tá a bɛro, kíbɛ gãnu guun à ìn kɔ̃n
kíbɛ zĩkɛrinɔ.
10 Kɛ̀ wà ò Daudanɛ wà bè, Uria e tá a bɛro, ben
à Uria là à bè: À dɛ n bɔ tázi n sumɛ gwɛɛ? À kɛ̀ dia
nɛ́ɛ tá bɛroo?
11 Uria wèàla à bè: Àkpati kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃n
Yudanɔɔ kú bisakutaanɔ guu. Ma dii Yoabu kɔ̃n a
gbɛ̃nɔɔ kú zɪ̀lan. Mɛ́ fɔ̃ mà tá bɛ mà pɔ́ ble mà í mi,
mà daɛ kɔ̃n ma naɔ̃oro. Kɔ̃n n kuunao mɛ́ yã pì taka
kɛro.
12 Ben Dauda bènɛ: Ǹ gɔ̃ kɛ̀ gbȁa dɔ, zian mɛ́ n
gbarɛ. Ben Uria gɔ̃̀ Yerusalɛmu zĩ beeea kɔ̃n a gudɔ
làao dɔ.
13 Dauda à sìsi à pɔ́ blè à í mìo, ben Dauda í
kàkanɛ. Mɔde kɛ̀ à bɔ̀ uusiɛ, à gàa à ì kɔ̃n a dii kína
zĩkɛrinɔomɛ, èe tá a bɛro.
14 Kɛ̀ guu dɔ̀ Dauda takada kɛ̏ Yoabunɛ, ben à
Uria gbàrɛo.
15 Takada pì guu à bè: À Uria dɔńnɛ aɛ guu kɛ̀ zɪ̀
pãsĩn, é bɔ à kpɛɛ lɛ wà e wà à dɛ.
16 Gurɔɔ kɛ̀ Yoabu e ligaa wɛ́tɛ pìzi, ben à Uria dà
guu kɛ̀ à dɔ̃ gɔ̃sa gbãaanɔ kún.

17 Kɛ̀ wɛ́tɛdeenɔ bɔ̀ɛ wèe zɩ̀ kaa kɔ̃n Yoabuo, aɔ̃
Dauda zɩ̀kari kenɔ dɛ̀dɛ. Iti bori Uria kú ń tɛ́.
18 Ben Yoabu gbɛ̃ zɩ̀ Daudaa lɛ à zɩ̀ yã gbãnɛ píngi.
19 À bè zɩ̀ri pìnɛ: Tó n zɩ̀ yã gbầ kínɛ píngi n yãa,
20 tó à nɔ̀sɛ fɛ̀ɛ à n la à bè: Bɔ́ bé à tò a sɔ̃ wɛ́tɛzi
kĩikĩi kɔ̃n zɩ̀o? Á dɔ̃ kɛ̀ bĩimusudeenɔ è kà gbarɛńzi
tɔɔtɛroo?
21 Dé bé à Gidiɔn nɛ́ Abimɛlɛki dɛ̀? Nɔgbɛ̃ bé à ɔ
sɔ̃̀ wísilɔgbɛzi zaa bĩi musu, ben à à dɛ̀ Tebeziroo?
À kɛ̀ dia a sɔ̃ bĩizi kĩikĩi lɛɛ? Tó à ònnɛ lɛ, ǹ benɛ a
zɔ̀bleri Uria, Iti borii gà dɔ.
22 Ben zɩ̀ri pì dà zɛ́n. Kɛ̀ à kà Dauda kiia, à yã kɛ̀
Yoabu dànɛ ònɛ píngi.
23 À bè: Gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ guu wèe gbãa mɔɔwe bĩi
kpɛɛmɛ, ben wa pɛḿma ai ń wɛ́tɛ bĩilɛa.
24 Aɔ̃ kàzurinɔɔ kú zaa bĩi musumɛ, ben aɔ̃ kà fầ n
gbɛ̃nɔ tɛ́ tɔɔtɛ aɔ̃ n gbɛ̃kenɔ dɛ̀dɛ. N zɔ̀bleri Uria, Iti
borii gà se.
25 Ben Dauda bè zɩ̀ri pìnɛ: Ǹ o Yoabunɛ àton tó yã
pì à nɔ̀sɛ yakaro. Wègɔ̃ dɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ zɩ̀ é ń blero. À zɩ̀
ká wɛ́tɛ pìo kɔ̃n gbãaao à kaatɛ. Ǹ à gba swɛ̃̀ lɛ.
26 Kɛ̀ Uria naɔ̃ mà a zã gà, à ɔ́ɔ dɔ̀.
27 Kɛ̀ wà gɛ̀ kɛ̀ wà yầa, Dauda gbɛ̃nɔ zɩ̀ aɔ̃ sùo a bɛ,
ben à gɔ̃̀ à nɔɔ ũ. À nɛ́ ìo gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben yã kɛ̀ Dauda
kɛ̀ pì kɛ̀ Diinɛ zaa.

12

Annabi Natã kpãkɛ̃na Daudazi

1 Dii Natã zɩ̀ Daudaa. Kɛ̀ à kà, à bènɛ: Gɔ̃gbɛ̃
gɔ̃ɔn plaa kenɔ bé wà kú wɛ́tɛ ke guu, gbɛ̃ doo nɛ́
auzikideemɛ, gbɛ̃ doo sɔ̃ takaasideemɛ.

2 Auzikidee pì sãanɔ kɔ̃n zùnɔ vĩ paripari,
3 takaasidee pì sɔ̃ pɔ́ke vĩro, sã núnu nɛ́ngo mɛ̀n
doken à lù. Ben à dàto ai à bíta kṹ à bɛ kɔ̃n à nɛ́nɔ.
Aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃ blee aɔ̃ègɔ̃ í mii ta dɔ̃nkɔ̃n, è dàɛ à
pɔtɛ, ben èe à gwaa lán a zĩnda nɛ́nɔkparɛ bà.
4 Kɛ̀ nibɔ pìta auzikidee pìa, ben èe we à sãa ke zù
kṹ a kpàsa guu à nibɔ pì yàari kɛoro. Takaasidee sã
núnu nɛ́ngo pìn à sìa à a nibɔ pì yàari kɛ̀o.
5 Ben Dauda pɔ fɛ̃̀ auzikidee pì yã musu maamaa,
à bè Natãnɛ: Kɔ̃n Dii kuunao, à kɔ̃ sìo wà gbɛ̃ kɛ̀ yã
pì kɛ̀ dɛmɛ.
6 Kɛ̀ à kɛ̀ lɛ, èe à wɛ̃nda gwaro, ɛ̃ndɛ̃ à sãa pì fĩa bo
lɛo siigɔ̃.
7 Ben Natã bè Daudanɛ: Ḿbe adee pì ũ. Dii
Isarailinɔ Luda bé à yã kɛ̀ ò à bè: Ma n ka Isarailinɔ
kí ũ, ma n bɔ Solu ɔzĩ,
8 ben ma n dii pì bɛɛ kpàmma, ma à nɔɔnɔ nànnɛ
n ɔzĩ. Ma Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ kpàmma n gbɛ̃nɔ
ũ. Tó beeenɔ kɛ̀mma nɛ́ngo yã, lɛ mà à pãndenɔ
kaarannɛ dɔ.
9 Bɔ́yãnzi n kya kà ma yãnzi? N yã kɛ̀ má yeziroo
kɛ̀, n Iti bori Uria dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, n à nɔɔ sìa ń sɛ̀. Ń
tò Amɔninɔ à dɛ̀ zĩ̀ guu.
10 Zaa gbãa yã pãsĩ é kɛ̃ n bɛɛa ziki dɔro, zaakɛ n
kya kàmagu, n Iti bori Uria nɔɔ sìa ń sɛ̀.
11 Ben Dii ɛ̀ara à yã kɛ̀ ò dɔ à bè: Ǹ ma! Mɛ́ tó n
zĩnda bɛdeenɔ mɔ́nzi kɛnnɛ. Mɛ́ n nɔɔnɔ símma mà
ń kpá n gbɛ̃daa kea n wáa, eé daɛńyo gupuraaa.
12 N yã pì kɛ̀ asii guumɛ. Mapi sɔ̃ mɛ́ yã pì kɛnnɛ
gupuraaa Isarailinɔ wáa ń píngi.
13 Ben Dauda bè Natãnɛ: Ma durun kɛ̀ Diinɛ. Ben
Natã bènɛ: Dii n durun kɛ̀mma, nɛ́ garo.

14 Mɔde lán n dɔkɛ Diio maamaa nà kɔ̃n yã pì
kɛnao, bee yãnzi nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì ìnyo é gamɛ.
15 Kɛ̀ Natã tà bɛ, ben Dii tò nɛ́ kɛ̀ Uria naɔ̃ɔ ì kɔ̃n
Daudao pì gyã kũ̀.
16 Ben Dauda e kúɛ kɛɛ Ludanɛ nɛ́ pì yã musu kɔ̃n
lɛ́yinao, gwãavĩ è daɛ tɔɔtɛmɛ.
17 À bɛ gbɛ̃nsinɔ ègɔ̃ zɛàla lɛ aɔ̃ à fɛɛ tɔɔtɛ, mɔde è
weziro, è pɔ́ bleńyoro.
18 À gurɔ swɛɛplaadee zĩn nɛ́ pì gà. Vĩa Dauda
ìbanɔ kũ̀, aɔ̃ɔe fɔ̃ wà ònɛ kɛ̀ nɛ́ pì gàro. Aɔ̃ bè: Gurɔɔ
kɛ̀ nɛ́ pì kuu, wa yã ònɛ, èe wa yã maro. Dian wé
onɛ nà sa kɛ̀ nɛ́ pì gà? Eé yã zaaa kɛ.
19 Dauda è a ìbanɔɔ e yã kpãi ookɔ̃nɛ, ben a dɔ̃̀ kɛ̀
nɛ́ pì gàmɛ. À ń lá à bè: Nɛ́ pì gàn yɔ́? Ben aɔ̃ wèàla
wà bè: Ee! À gàmɛ.
20 Dauda fɛ̀ɛ tɔɔtɛ à zú ò, à nɔ́si kɛ̀awa à a
pɔ́kãsãanɔ lìɛ, ben à gàa à kùɛ Diinɛ a kpɛ́n. Kɛ̀ à
ɛ̀ara à tà bɛ, à pɔ́blee gbèka, ben wà kpàa à blè.
21 À ìbanɔ à là wà bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ yã kɛɛ lɛɛ? Gurɔɔ
kɛ̀ nɛ́ pì kuu, n lɛ́ yì n ɔ́ɔ dɔ̀. Kɛ̀ à gà sa, n fɛɛ n pɔ́ blè.
22 À wèńla à bè: Gurɔɔ kɛ̀ nɛ́ pì kuu, ma lɛ́ yì ma ɔ́ɔ
dɔ̀, zaakɛ ma bè, ke Dii é ma wɛ̃nda gwa à tó nɛ́ pì
gɔ̃ kuu gwɛɛ, dé bé à dɔ̃ɔ?
23 Lán à gà nà sa, bɔ́yãnzin mɛ́gɔ̃ lɛ́yinazi dɔɔ? Mɛ́
fɔ̃ mà à vun yɔ́? Mɛ́ gá à kiiamɛ, mɔde eé ɛara à su
ma kiiaro.
24 Dauda a naɔ̃ Basɛba làakari kpàɛnɛ, ben à gàa à
dàɛo. À nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, ben à tɔ́ kpànɛ Sulemanu. Dii
yezi,
25 ben à annabi Natã zĩ̀a à tɔ́ kpà nɛ́ pìnɛ Yɛdidia
Dii yenzi pì yãnzi.

Raba sina Amɔninɔa

26 Ai tia Yoabu kpɛ́ e zɩ̀ kaa kɔ̃n Amɔninɔ zaa
Raba, ben à kíbɛɛ sì.
27 Ben à gbɛ̃nɔ zɩ̀ Daudaa à bè: Ma zɩ̀ kà kɔ̃n
Rabadeenɔ, ben ma ń ítɔkii sìḿma.
28 Ǹ zɩ̀kpɛ kpaaanɔ kakɔ̃a sa, ǹ mɔ́ ǹ liga wɛ́tɛ pìzi
ǹ sí. Tó lɛnlo, mɛ́ sí, weé ma tɔ́ kpánɛ.
29 Ben Dauda zɩ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, à gàa à lɛ̀ɛ
Rabaa à sì.
30 Wà ń kína vura fùra gò wà kù Daudanɛ. À tìisi
kà kiloo baaakuri, bensɔ̃ gbɛ̀ bɛ̀ɛdee kúa. À wɛ́tɛ pì
pɔ́nɔ nàkɔ̃a maamaa,
31 ben à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔ kũ̀kũ à bɔ̀ɛńyo, à ń
dá sagasigi zĩin kɔ̃n diga zĩio kɔ̃n kpása zĩio, bensɔ̃
à tò aɔ̃ kúnku bɔ̀. Lɛn à kɛ̀ Amɔni wɛ́tɛnɔnɛ lɛ píngi,
ben à ɛ̀ara à tà Yerusalɛmu kɔ̃n a zɩ̀kpɛɛnɔ ń píngi.

13

Aminɔ yena a dãre Tamazi

1 Beee gbɛra Dauda nɛ́ Abusalomu dãre maaa vĩ,
à tɔ́n Tama, ben Dauda nɛ́ Aminɔ yezi.
2 Yã pì e ĩa daa Aminɔ pìa ai à kà gyãkɛna a dãre
Tama pì yãnzi, zaakɛ à gɔ̃gbɛ̃ dɔ̃ro, eé fɔ̃ à yãke
kɛnɛro.
3 Aminɔ gbɛ̃nna ke vĩ, à tɔ́n Yonadabu, Dauda vɩ̀i
Simɛa nɛ́mɛ. Yonadabu ɔ̃ndɔ̃ gbãa,
4 ben à Aminɔ là à bè: À kɛ̀ dia n kínɛ'ina n mɛ̀
ègɔ̃ busana lán guu e dɔɔ nà lɛɛ? Nɛ́ omɛroo? Ben
Aminɔ wèàla à bè: Má ye ma dãaro Abusalomu
dãre Tamazimɛ.
5 Ben Yonadabu bènɛ: Ǹ gá ǹ daɛ n gádoa lán
gyãreen n ũu bà. Tó n de mɔ̀ n gwa, ǹ onɛ ń yezi

n dãre Tama mɔ́ à pɔ́blee kpámma. À mɔ́ à kɛkɛ n
wáa lɛ n wɛ́ɛ gɔ̃ ee, gbasa à nannɛ n ɔzĩ.
6 Ben Aminɔ dàɛ lán gyãree bà. Kɛ̀ kí mɔ̀ à gwa,
ben à bènɛ: Ǹ tó ma dãre Tama mɔ́ à kàra kɛmɛ ma
wáa, à kpáma kɔ̃n a ɔɔo.
7 Ben Dauda gbɛ̃ zì̃ Tamaa a bɛ à bè: Ǹ gá n vì̃i
Aminɔ kpɛ́n ǹ pɔ́blee kɛnɛ.
8 Kɛ̀ Tama gɛ̃̀ à kpɛ́n, à à lè daɛna, ben à wísiti yà
à kàra kàsao à wáa.
9 Ben à taa sɛ̀ à kàra pì kànnɛ. Aminɔ gì sózi à bè:
Ǹ pɛ́ gbɛ̃nɔa aɔ̃ bɔɛ ń píngi. Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ bɔ̀ɛ ń
píngi,
10 ben à bè Tamanɛ: Ǹ mɔ́ kɔ̃n pɔ́blee pìo kpɛ́nɛ
guu kɛ̀ ǹ kpáma. Ben Tama kàra kɛ̀ à kɛ̀ sɛ̀ à gɛ̃̀o a vì̃i
Aminɔ pì kiia kpɛ́nɛ guu.
11 Kɛ̀ à sɔ̃̀zi, èe mɔɔ kpáa à só, ben à a dãre pì kṹ à
bè: Ǹ tó mà daɛnyo.
12 Ben à bè a vì̃i pìnɛ: Auo! Ǹton gbãa mɔ́mɛro.
Zaakɛ wa Isarailinɔ weè yã beee taka kɛro. Ǹton
yã dɔ̀rɔsai beee taka kɛmɛro.
13 Mɛ́ gɛ̃ mámɛ kɔ̃n wíyã beeeo? Mmɔn sɔ̃, Is-
arailinɔ é n diɛ gbɛ̃ pãa ũ. Ǹ sùu kɛ! Ǹ yã o kínɛ,
eé gí ma kpámmaziro.
14 Èe we à à yã màro. À gbãa mɔ̀nɛ, ben à kùsia à
dàɛo.
15 Ben Aminɔ zàn pãsĩpãsĩ. Zangu kɛ̀ à sɛ̀ kɔ̃n
Tama pìo dɛ yenzi kɛ̀ à vĩo yãala. Ben à bènɛ: Ǹ fɛɛ
ǹ bɔ.
16 Ben nɔgbɛ̃ pì bè a vì̃i pìnɛ: Auo! N pɛnama taari
bíta dɛ pɔ́ kɛ̀ ń kɛ̀mɛɛla. Baa kɔ̃n beeeo èe we à à yã
màro.

17 Ben Aminɔ a zĩkɛri gɔ̃kparɛ sìsi à bè: Ǹ pɛ́ nɔgbɛ̃
kɛ̀a à bɔmɛ ma kpɛ́n, ǹ gbà tata ǹ à mɔ̀nɛ ká.
18 Ben à zĩkɛri pì à sɛ̀ à bɔ̀o bàazi, à gbà tàta à à
mɔ̀nɛ kà. Nɔgbɛ̃ pì uta gbȁa dana, zaakɛ uta beee
takan kí nɛ́nɔkparɛ lɛziinɔ ègɔ̃ dana.
19 Ben Tama túbu gbɛ̏ a mìa, à a uta gbȁa kɛ̀ à
dana pì gà à kɛ̏ à ɔ dì a musu, èe ɔ́ɔ dɔɔ èe taa.
20 À dãgɔ̃ dadɔ̃nkɔ̃de Abusalomu bènɛ: N dãgɔ̃
Aminɔ dàɛnyon yɔ́? Ǹton o gbɛ̃ke maro, zaakɛ n
dãgɔ̃mɛ. Ǹtongɔ̃ yã pì kũna n swɛ̏ guuro. Ben Tama
vɛ̏ɛ a dãgɔ̃ Abusalomu bɛ nɔ̀sɛo yakana.
21 Kɛ̀ kí Dauda yã pì mà, à pɔ fɛ̏ maamaa.
22 Abusalomu e yãke o Aminɔnɛro, yã zaaa ke à
maaa. À zàn, kɛ̀ à kùsi a dãre Tamaa yãnzi.

Aminɔ dɛna

23 Wɛ̏ plaa gbɛra Abusalomu kú Baali Azo,
Ɛflaimu bùsu lɛ́n kɔ̃n a sãkãkɛ̃ɛrinɔ, ben à kína nɛ́nɔ
sìsi pɔnna pɔ́bleea ń píngi.
24 Ben à gàa à kí lè à bè: Kí, wèe mamɔma n
zɔ̀bleri sãanɔ kã kɛ̃ɛɛ. Mpi kɔ̃n n ìbanɔ é tɛ́maziroo?
25 Ben kí wè a nɛ́ pìla à bè: Auo! Wé fɔ̃ wà gá wa
píngiro. Wé kɛnnɛ asoo ũ. À nàkɔ̃rɛa, mɔde èe gáro,
ben à sa maaa ònɛ.
26 Ben Abusalomu bè: Tó nɛ́ gáro, ǹ tó ma vȉi
Aminɔ gáwao. Kí à là à bè: Bɔ́yãnzi ń yezi à gányozi?
27 Abusalomu nàkɔ̃rɛa, ben kí tò Aminɔ gàao kɔ̃n
a nɛ́ kpaaanɔ ń píngi.
28 Abusalomu yã dìɛ a gbɛ̃nɔnɛ à bè: À swã kpá!
Tó í Aminɔ kȕ, tó má òare à à zɔ̃, à à dɛ. Àton tó vĩa
a kũro. Mámbe ma a dan! À zɛ gbãa à gɔ̃gbɛ̃kɛɛ kɛ.

29 Abusalomu gbɛ̃nɔ kɛ̀ lán à dìɛńnɛ nà aɔ̃ à dɛ̀,
ben kína nɛ́ kpaaanɔ fɛ̀ɛ wà dì ń bãagãsɔ̃nɔ kpɛɛ aɔ̃
bàa lɛ̀.
30 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ zɛ́n, Dauda à baaru mà wà bè:
Abusalomu kí nɛ́nɔ dɛ̀dɛ ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro.
31 Dauda fɛ̀ɛ à a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀, ben à dàɛ tɔɔtɛ.
À ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ zɛzɛzinɔ ń pɔ́kãsãanɔ gà wà kɛ̃̀kɛ̃ se.
32 Ben Dauda vɪ̃̀i Simɛa nɛ́ Yonadabu bè: Baa,
ǹtongɔ̃ daa wà n nɛ́ gɔ̃kparɛnɔ dɛ̀dɛ píngiro, Aminɔ
ado bé à gà. Wà yã pì dɔ̃̀ Abusalomu wɛ́ɛa zaa gurɔɔ
kɛ̀ Aminɔ kùsi a dãre Tamaamɛ.
33 Ma dii kí, ǹtongɔ̃ yã pì kũna n nɔ̀sɛ guuro. N
nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔɔ e gaga píngiro, sɛ́de Aminɔ ado.
34 Abusalomu sɔ̃ bàa lɛ̀.
Kɛ̀ gɔ̃kparɛ gudãkpari wɛ́ɛ zù, à è wà tɛ́ Oron-
aimu zɛ́n sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi paripari. À gàa à bè kínɛ: Ma
gbɛ̃nɔ è tɛ́ sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi Oronaimu kpa.
35 Ben Yonadabu bè kínɛ: Ń èɔ́? N nɛ́nɔ bé aɔ̃ɔe
suu gwe lán má ònnɛ nà.
36 Kɛ̀ à yã pì ò à yɛ̃̀a, ben kína nɛ́ pìnɔ kà gɔ̃ɔ, aɔ̃ɔe
sósobi ɔ́ɔ dɔɔ. Kí kɔ̃n a ìbanɔ ɔ́ɔ dɔ̀ ń píngi maamaa dɔ.
37 Abusalomu bàa lɛ̀ à tà Amiudu nɛ́ Talamai,
Gesuu kína kiia. Kí Dauda sɔ̃ ègɔ̃ a nɛ́ ga ɔ́ɔ dɔɔ gurɔ
píngi.
38 Kɛ̀ Abusalomu bàa lɛ̀ à tà Gesuu, à kú gwe ai
wɛ̃̀ aagɔ̃.
39 Kɛ̀ kí Dauda nɔ̀sɛ kpàɛ Aminɔ ga yã musu, ben
èɛ Abusalomu bɛgɛ kɛɛ sa.

14

Abusalomu suna Yerusalɛmu

1 Zeruya nɛ́ Yoabu dɔ̃ kɛ̀ kí pɔɔ kpɛ́ kú Abusalo-
mua,
2 ben à gbɛ̃nɔ zɩ̀ Tɛkoa, aɔ̃ nɔgbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃de ke sɛ̀ wà
sùo. Ben à bènɛ: Ǹ kɛ lándɔ̃ nɛ́ɛ sósobi kɛɛ bà. Ǹ
gyaanɔ pɔ́kãsãanɔ da. Ǹton nɔ́si kɛmmaro. Ǹ kɛ lán
nɔgbɛ̃ kɛ̀ à gbɛ̃ gà, èe à ɔ́ɔ dɔɔ à gì kɛ̀ bà.
3 Ǹ gá kí kiia lɛ, ǹ yã kɛ̀ onɛ. Ben Yoabu yã kàka
nɔgbɛ̃ pìnɛ.
4 Kɛ̀ Tɛkoa nɔgbɛ̃ pì gàa à kí lè, à kùɛnɛ à mì pɛ̀ɛnɛ
à bè: Kí, ǹ ma mì sí!
5 Ben kí pì à là à bè: Bɔ́n ń yezi? À wèàla à bè:
Gyaanɔɔn ma ũ, ma zã gà.
6 Mamɔma n zɔ̀bleri, má nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ vĩ gɔ̃ɔn plaa.
Kɛ̀ aɔ̃ɔe swèe kɛɛ ń kɔ̃ tɛ̃ɛ bura, gbɛ̃kee kuu à ń
yokɔ̃aro. Ben gbɛ̃ doo a gbɛ̃ndoo lɛ̀ à dɛ̀.
7 Ben ma bɛdeenɔ fɛ̀ɛ ń píngi, aɔ̃ɔ bè mamɔma n
zɔ̀blerinɛ mà ma nɛ́ kɛ̀ à a gbɛ̃ndoo dɛ̀ pì kpáḿma
wà dɛ, kɛ̀ à a gbɛ̃ndoo dɛ̀ yãnzi. Aɔ̃ɔ yezi wà yàka
tɛ́mio kɛ̀ gɔ̃̀mɛ túbibleri ũu pì tɛ́ dɛmɛ, lɛ ma zã tóngɔ̃
tɔ́ ke borii vĩ anduna guu dɔro yãnzi.
8 Ben kí bè nɔgbɛ̃ pìnɛ: Ǹ tá bɛ, mɛ́ yã diɛ n yã pì
musu.
9 Ben Tɛkoa nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii kí, taari pì wí ma
musu kɔ̃n ma de bɛdeenɔ, mpi ǹgɔ̃ kuu taari sai kɔ̃n
n kíkɛɛo.
10 Ben kí bè: Tó gbɛ̃ke lɛ́ pà yã pìa, ǹ mɔ́o ma kiia
kɛ̀, eé n lɛ́ wɛtɛo dɔro.
11 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Kí, ǹ lɛ́ gbɛ̃ kɔ̃n Dii n Luda
tɔ́o, lɛ gɛ̃ɛbori tón ma nɛ́ doo kɛ̀ gɔ̃̀ laata kpáro yãnzi.
Ben kí pì bè: Kɔ̃n Diio n nɛ́ pì mìkã ke é lɛ́ɛ tɔɔtɛro.
12 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri
ǹ ma gba zɛ́ mà ɛara mà yã onnɛ. À wèàla à bè: Ǹ

o!
13 Ben à bènɛ: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ Luda gbɛ̃nɔ kpákpaa
kɔ̃n à zaaao? Yã kɛ̀ ń òmɛɛ bé à n da yãn, zaakɛ nɛ́ɛ
gbɛ̃ kɛ̀ n pɛa gbɛsɛ n suoro.
14 Wa píngi wé ga, wégɔ̃ dɛ lán í kɛ̀ kwɛ̀ɛ tɔɔtɛ
gbɛ̃kee e e à sɛ̀ɛ dɔroo bà. Luda è gbɛ̃ kɛ̀ wà pɛ̀a
wɛ̃̀ndi bɔro, è zɛ́ wɛtɛ adee ɛara à suawamɛ.
15 Ma mɔ yã pì o ma dii kínɛmɛ, zaakɛ gbɛ̃nɔɔ tò
vĩa ma kũ. Ben mamɔma n zɔ̀bleri ma bè mɛ́ yã pì
gbãnnɛ. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke nɛ́ ma wɛ́ɛkɛna sí
16 ǹ ma bɔ gbɛ̃ kɛ̀ yezi à mapi kɔ̃n ma nɛ́o tɔɔtɛ kɛ̀
Ludaa tòwe sí wa ɔzĩ.
17 Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri ma bè n yã é tó
ma làakari kpáɛ, zaakɛ ń dɛ lán Luda malaika bàmɛ,
nɛɛ̀ swã kpá yã maa kɔ̃n a zaaaozi píngimɛ. Dii n
Luda gɔ̃ kúnyo.
18 Ben kí bènɛ: Ǹton gí yã kɛ̀ mɛ́ɛ n laa oziro. Ben
nɔgbɛ̃ pì bè: Ǹ o ma dii kí!
19 Ben kí à là à bè: Yoabu lɛ́ kú yã pì guuɔ́? Nɔgbɛ̃
pì wèàla à bè: Ma dii kí, kɔ̃n n kuunao yã kɛ̀ ń ò pì
gagana vĩro. Ee, n zɔ̀bleri Yoabu bé à yã pì kàkamɛ
píngi.
20 N zɔ̀bleri Yoabu kɛ̀ lɛ, lɛ à e à yã kɛ̀ logona tiaa
kɛ̀ kɛkɛ yãnzimɛ. Ma dii, ń ɔ̃ndɔ̃ lán Luda malaika
bàmɛ, ń yã kɛ̀ kɛ̀ anduna guu dɔ̃ píngi.
21 Ben kí gàa à bè Yoabunɛ: Tɔ̀, mɛ́ yã pì kɛ sa. Ǹ
gá ǹ gɔ̃kparɛ Abusalomu gbɛsɛ ǹ suo.
22 Ben Yoabu kùɛ kínɛ à mì pɛ̀ɛnɛ, à à sáabu kpà à
bè: Ma dii kí, mamɔma n zɔ̀bleri, má dɔ̃̀ gbȁa sa kɛ̀
ma yã kànnɛ, zaakɛ n ma yã mà.
23 Ben Yoabu fɛ̀ɛ à gàa à Abusalomu gbɛ̀sɛ zaa
Gesuru à sùo Yerusalɛmu.

24 Ben kí bè: Ǹ onɛ à gá vɛ̃ɛ a zĩnda bɛ, wa wɛ́ɛ é
kɛ siigɔ̃ro. Ben Abusalomu gàa à vɛ̃̀ɛ a bɛ, aɔ̃ɔe wɛ́ɛ
sikɔ̃lɛ kɔ̃n kíoro.
25 Gɔ̃ maa kee kú Isarailinɔ tɛ́ lán Abusalomu
bàro. Wègɔ̃ à maakɛ yã oo maamaa. Sɛna zaa à
kɛ̀sɛa ai à gàa pɛ́ à mìdangura see kee kúaro.
26 Ègɔ̃ a mì boo wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀omɛ. È kɛa tìisi. Tó à bò,
è yɔ̃ kilooa, à tìisi ègɔ̃ dɛ kiloo plaala.
27 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ ì gɔ̃ɔn aagɔ̃ kɔ̃n nɛ́nɔgbɛ̃o mɛ̀n do.
Nɛ́nɔgbɛ̃ pì tɔ́n Tama. Nɔ maaamɛ.
28 Abusalomu kú Yerusalɛmu ai wɛ̃̀ plaa wɛ́ɛsina
kílɛ sai.
29 Ben à Yoabu sìsi à gáare kí kiia, mɔde Yoabu e
we à mɔ̀ à kiiaro. Ben à ɛ̀ara à à sìsi dɔ, èe we à mɔ̀ro.
30 Ben à bè a zĩkɛrinɔnɛ: À Yoabu buraa kɛ̀ kú
ma pɔ́ saɛ gwa, à nagãa mà. À gá à tɛ́ sɔ̃a. Ben
Abusalomu zĩkɛrinɔ gàa wà tɛ́ sɔ̃̀ Yoabu buraa pìa.
31 Ben Yoabu fɛ̀ɛ à gàa Abusalomu bɛ, à à là à bè:
Bɔ́yãnzi n zĩkɛrinɔ tɛ́ sɔ̃̀ ma buraaazi?
32 Ben Abusalomu wèàla à bè: Ǹ gwa, ma gbɛ̃
zĩ̀mma ma bè ǹ mɔ́ mà n zĩ kía, lɛ ǹ à la bɔ́ bé à tò
à ma gbɛ̀sɛ zaa Gesuru à sùmaozi? Ma kuuna gwee
sã̀ɔmɛ dɛ gura kɛ̀la! Má yezi mà kɔ̃ e kɔ̃n kío tia. Tó
má taari ke vĩ, ɛ̃ndɛ̃ à ma dɛ.
33 Ben Yoabu gàa à yã pì ò kínɛ. Ben kí Abusa-
lomu sìsi. Kɛ̀ à mɔ̀, à kùɛnɛ à dàɛ a puua. Ben kí lɛ́
pɛ̀a.

15

Abusalomu bɔna Dauda kpɛɛ

1 Beee gbɛra Abusalomu sɔ̃goro è a zĩndanɛ kɔ̃n
sɔ̃nɔ kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ bàa lɛɛ
à aɛnɔ.
2 È fɛɛ kɔngɔ idɛ'idɛ àgɔ̃ zɛna bĩilɛ saɛ. Tó gbɛ̃
yã vĩ kɔ̃n a gbɛ̃daaao èe gaao kí kiia à kɛkɛnɛ,
Abusalomu è adee sísi à benɛ: Wɛ́tɛ kpareen n bɔn?
Tó à wèàla à bè: Mamɔma n zɔ̀bleri ma bɔ Isaraili
borii kɛ̀ guumɛ,
3 ben Abusalomu è benɛ: N yã nnamɛ, bensɔ̃ à zɛ́
vĩ, mɔde kí gbɛ̃kee kuu à swã kpá n yãziro.
4 Abusalomu è ɛara à be: Tó wà ma kɛ yãkpaɛkɛri
ũ wa bùsun, gbɛ̃ kɛ̀ yã vĩ ke gbɛ̃ kɛ̀ èe gbɛ̃ gbekaa
yãkpaɛkɛkiia ń píngi eégae mɔ́ ma kiia, mɛ́gae à yã
kɛkɛnɛ a zɛ́a.
5 Tó gbɛ̃ mɔ̀ à kùɛ à aɛ, è ɔ bɔ à adee kũ à lɛ́ pɛ́amɛ.
6 Lɛn ègɔ̃ kɛɛ lɛ Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔ́ yãkpaɛ kɛ kí
kiianɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ swɛ̃̀ tà à kpa.

7 Wɛ̃̀ siigɔ̃ɔ gbɛra à bè kínɛ: Ǹ ma gba zɛ́ mà gá lù
kɛ̀ má sɛ̀ Diinɛ saa o zaa Ɛblɔnu.
8 Mamɔma n zɔ̀bleri ma lù pì sɛ̀nɛ gurɔɔ kɛ̀ má
kú Gesuru, Siria bùsun ma bè: Tó Dii tò ma su
Yerusalɛmu, mɛ́ saa oa Ɛblɔnumɛ.
9 Kí bènɛ: Ǹ gá ǹ su aafia! Ben à fɛ̀ɛ à gàa Ɛblɔnu.
10 À gbɛ̃nɔ zɩ̀ Isaraili boriinɔ kiia píngi à bè: Tó a
kuru'ɔ mà dɔ, à be Abusalomu bé à kí blè Ɛblɔnu.
11 Gurɔɔ kɛ̀ èe fɛɛɛ Yerusalɛmu à gbɛ̃nɔ sìsi gɔ̃ɔn
wàa do aɔ̃ gá zɛare, ben aɔ̃ gàa kɔ̃n nɔ̀sɛo do, aɔ̃ yã
pì asii dɔ̃ro.
12 Gurɔɔ kɛ̀ èe saa oo, à Gilo gbɛ̃ Aitofɛli, Dauda
lɛ́dammari sìsi zaa à bɛ wɛ́tɛn, ben lɛ́kpakɔ̃sɔ̃na
Daudazi e kaara. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú kɔ̃n Abusalomuonɔ
pari kũ̀ wèe kaara.

Dauda bàalɛna

13 Baarukpari mɔ̀ à bè Daudanɛ: Isarailinɔ swɛ̀ tà Abusalomu kpa.
14 Ben Dauda bè a ìba kɛ̀ aɔ̃ɔ kúao Yerusalɛmunɔnɛ: À fɛɛ wà bàa lɛ́. Tó wée kɛ lɛro, wé piti Abusalomunlo. Wà kɛ kpakpaa. Tó wée kɛ kpakpaaro, eé wa le kɛ̀, eé wa ásaru kɛ, eé wɛ́tɛdeenɔ dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaaomɛ.
15 Kí ìbanɔ bènɛ: Wa dii kí, yã̀ kɛ̀ n zɛo píngi, wamɔwa n zɔ̀blerinɔ wá yã̀anamɛ.
16 Ben kí dà zɛ́n. À bɛdeenɔ bɔ̀ wà tɛ̀zi ń píngi, mɔde à a nɔ yìgisai mɛ̀n kurinɔ tò gwe aɔ̃gɔ̃ bɛɛ gwaa.
17 Kí dà zɛ́n lɛ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ. Kɛ̀ aɔ̃ kà wɛ́tɛ kpɛɛ, à lìɛ à zɛ̀.
18 Ben à ìbanɔ píngi kɔ̃n a dogarinɔ kɔ̃n Gatadeenɔ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́zi zaa Gatanɔ gɛ̃̀tɛ ń píngi.
19 Ben kí bè Gata gbɛ̃ Itainɛ: Bɔ́yã̀nzi nɛ́ɛ gaawaozi? Ǹ ɛara ǹ tá ǹgɔ̃ kú kɔ̃n kí dufuo, zaakɛ gbɛ̃ zĩ̀tɔn n ũ, n bɔ n bùsummɛ.
20 N suna e gurɔplaa kɛro, ben ń yezi ǹgɔ̃ likɔ̃aa zɔ̃ɔwaoɔ́? Má dɔ̃ guu kɛ̀ mɛ́ɛ gaanlo. Ǹ n gbɛ̃nɔ kakɔ̃a ǹ táńyo. Dii gbɛ̃kɛ kɔ̃n náanɛ yã̀o kɛnnɛ.
21 Ben Itai wèàla à bè: Ma dii kí, kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao, guu kɛ̀ ń kún píngi, mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́gɔ̃ kú gwemɛ, gaan yoo kesɔ̃ wɛ̃̀ndi yoo.
22 Ben Dauda bènɛ: Ǹ dɔmɛ aɛ wà gá! Ben Gata gbɛ̃ Itai ɛ̀ara à dà zɛ́n kɔ̃n a gbɛ̃nɔ kɔ̃n a danɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi.
23 Kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃ɛ zɛ́la ń píngi, ben bùsudeenɔ wiii sìn. Kɛ̀ kí bikũ̀ Kidironua, ben aɔ̃ píngi aɔ̃ gbáa zɛ́ sɛ̀.

24 Zadɔki kú gwe dɔ kɔ̃n Levinɔ ń píngi. Aɔ̃ Luda
bà kuunańyo àkpati sɛna. Aɔ̃ɔ àkpati pì dìɛ Abiata
saɛ ai gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛn wà yȁa ń píngi.
25 Ben kí bè Zadɔkinɛ: Ǹ Luda àkpati sɛ́ ǹ gɛ̃o wɛ́tɛ
guu. Tó ma Dii ma pɔnnaa è, eé tó mà su mà wɛ́ɛ
siàlɛ kɔ̃n à kúkiio.
26 Tó à bè ma yã e káaguro sɔ̃, ma yãa. À kɛmɛ lán
à kɛ̀nɛ maa nà.
27 Ben kí ɛ̀ara à bè sa'ori Zadɔkinɛ: Wɛ́ɛgupu'erin
n ũroo? Ǹ ɛara ǹ tá wɛ́tɛ guu aafia kɔ̃n n nɛ́
Aimazao kɔ̃n Abiata nɛ́ Yonatão. À tá kɔ̃n a nɛ́ gɔ̃ɔn
plaaa pìnɔ.
28 Mɛ́gɔ̃ zɛna swabikũkiia sɛ̃̀tɛ ai mà baaru ma a
kiia.
29 Ben Zadɔki kɔ̃n Abiatao Luda àkpati sɛ̀ wà tào
Yerusalɛmu, ben aɔ̃ gɔ̃̀ gwe.
30 Dauda e Kùkpɛ sĩ̀sĩ kũu èe ɔ́ɔ dɔɔ. À pɔ́ kù a mìa,
à kyatee kpanaro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ pɔ́ kù ń mìa ń
píngi, aɔ̃ɔe ɔ́ɔ dɔɔ wèe gaao.
31 Kɛ̀ wà bè Daudanɛ Aitofɛli kú gbɛ̃ kɛ̀ zɛ̀ kɔ̃n
Abusalomuonɔ tɛ́, ben Dauda adua kɛ̀ à bè: Dii, ǹ
tó à lɛ́damma gɔ̃ dɛ faasaiyã ũ.

32 Kɛ̀ Dauda kà sĩ̀sĩ mìsɔ̃ntɛ̃a, guu kɛ̀ dɔnzikɛkii
kún, Aki gbɛ̃ Usai mɔ̀ à dààlɛ, à uta kɛ̃na bensɔ̃ bùsu
kú à mìa.
33 Dauda bènɛ: Tó n gaamao, nɛ́gɔ̃ dɛmɛ asoo
ũmɛ.
34 Tó n ɛara n ta wɛ́tɛn, ben ń bè Abusalomunɛ à
zɔ̀blerin n ũ sɔ̃, nɛ́ Aitofɛli lɛ́damma gboromɛmɛ. Ǹ
benɛ à de zɔ̀blerin n ũ yã, mɔde tia n gɔ̃ à zɔ̀bleri
ũmɛ sa.

35 Sa'orinɔ Zadɔki kɔ̃n Abiatao gɔ̃ kúnyo gwe. Ǹ
yã kɛ̀ ń mà kíbɛɛ tɔ̃kɛ̃ńnɛ píngi.
36 Aɔ̃ nɛ́ gɔ̃ɔn plaaanɔɔ kúnyo gwe, Zadɔki nɛ́
Aimaza kɔ̃n Abiata nɛ́ Yonatão. Tó n yãke mà, ǹ nɛ́
pìnɔ zĩ aɔ̃ mɔ́ wà omɛ.
37 Ben Dauda gbɛ̃nna Usai pì tà, à kà Yerusalɛmu
gurɔɔ kɛ̀ Abusalomu e gɛ̃ɛ.

16

Dauda kɔ̃n Zibao kɔ̃n Simɛio

1 Kɛ̀ Dauda vì̃ sì̃sĩ mìdangurala féte, à è Mɛfibosɛ
bɛgwari Ziba gàari yì zaakinɔnɛ mɛ̀n plaa, èe mɔɔ
daalɛ. Aɔ̃ɔ burɛdi sɛna mɛ̀n wàa do kɔ̃n geepi
kàrao mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n kãkã kàrao mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n
geepiwɛ̃ɛo tùu do.
2 Ben Dauda Ziba là à bè: Bɔ́ bé à tò n mɔ
kɔ̃n beeeo? Ziba wèàla à bè: Kí, zaakinɔ nɛ́ n
bɛdeenɔ pɔ́mɛ aɔ̃ dia. Burɛdi kɔ̃n kàranɔ nɛ́ n gbɛ̃nɔ
pɔ́bleemɛ. Geepiwɛ̃ɛ sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kpàsa gbáa guunɔ
íminamɛ.
3 Kí à là à bè: N dii kɛ̀ kɛ̀ sai dio kú mámɛ?
Ziba wèàla à bè: À gɔ̃̀ Yerusalɛmu, zaakɛ èe daa
Isarailinɔ a ká a dezi kpatan gbã̀amɛ.
4 Ben kí bènɛ: Pɔ́ kɛ̀ Mɛfibosɛ vĩ píngi gɔ̃̀ n pɔ́ ũ.
Ben Ziba bè: Máɛ kúɛ kɛ̀! Ma dii kí, ǹ tó màgɔ̃ n
pɔnnaa e lɛ.
5 Kɛ̀ kí Dauda sɔ̃̀ Bahurimuzi, à è gɔ̃gbɛ̃ ke bɔ̀. À
tɔ́n Simɛi, Gera nɛ́mɛ. Àmbe bori dɔ̃nkɔ̃ kɔ̃n Solu
bɛdeenɔ. À bɔ̀ wɛ́tɛ guu, èe Dauda kaa.
6 Èe kí Dauda kɔ̃n à gbɛ̃nɔ gbãgbãa kɔ̃n gbɛ̀o, baa
kɛ̀ à zì̃karinɔ kɔ̃n à dogarinɔɔ kú à ɔplaazi kɔ̃n à
ɔzɛɛzio ń píngi.

7 Èe à sɔ̃sɔ̃ɔ èe bee: Ǹ gá! Ǹ gá! Gbɛ̃dɛri! Pɔ́ pã!
8 Dii fĩa bònnɛ Solu kɛ̀ n kí blè à gbɛ̀n bɛdeenɔ
dɛdɛna yã yãnzi. Dii n bɔ kpatan à n nɛ́ Abusalomu
kàn. Ásaru kɛ̀mma sa, zaakɛ gbɛ̃dɛrin n ũ.
9 Ben Zeruya nɛ́ Abisai bè kínɛ: Ma dii kí, à maa
gbɛ̃ɛ gɛ̀ kɛ̀ gɔ̃ n sɔ̃sɔ̃ɔro. Ǹ tó mà gá mà à mì zɔ̃.
10 Ben kí bè: Zeruya nɛ́nɔ, bɔ́ bé à wa kakɔ̃aa? Tó
Dii bé à ònɛ à ma sɔ̃sɔ̃, ben èe ma sɔ̃sɔ̃ɔ, dé bé eé fɔ̃ à
à la à be, bɔ́yãnzi èe kɛɛ lɛzi?
11 Ben Dauda ò Abisainɛ kɔ̃n a ìbanɔ ń píngi à bè:
À gwa, ma zĩnda nɛ́'ina bé èe wɛtɛɛ à ma dɛ, ɛ̃ndɛ̃
weé Bɛyãmi bori kɛ̀ki nɛ́ o dɔɔ́? À à tó gwe. Tó Dii
bé à bènɛ à ma sɔ̃sɔ̃, à maamɛ.
12 Wègɔ̃ dɔ̃ro ke Dii é ma nawɛ̃akɛna gwa à fĩa
bomɛ kɔ̃n à maaao sɔ̃sɔ̃ kɛ̀ wèe kɛɛmɛ gbȁa kɛ̀ yãnzi
gwɛɛ.
13 Kɛ̀ Dauda tɛ́ zɛ́n kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, Simɛi tɛ́ sȉsĩ pãnde
gɛɛzi, èe à sɔ̃sɔ̃ɔ èe à gbãgbãa kɔ̃n gbɛ̀o èe bùsu fãa.
14 Kɛ̀ kí kɔ̃n a gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kúonɔ kà swaazi, aɔ̃ kpàsa,
ben aɔ̃ kámma bò gwe.

Abusalomu kana Yerusalɛmu

15 Abusalomu kà Yerusalɛmu kɔ̃n Isarailinɔ ń
píngi. Aitofɛli kúo.
16 Ben Dauda gbɛ̃nna Usai, Aki gbɛ̃ gàa à Abusa-
lomu lè à bènɛ: Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao Zaaki! Luda
n dɔ̃ kɔ̃n aafiao Zaaki!
17 Abusalomu à là à bè: Gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ ń vĩ kɔ̃n n
gbɛ̃nnaon gweɔ́? À kɛ̀ dia nɛ́ɛ gá kɔ̃n n gbɛ̃nnaoroo?
18 Usai wèàla à bè: Lɛnlo! Gbɛ̃ kɛ̀ Dii sɛ̀ kɔ̃n gbɛ̃
kɛ̀kiinɔ pɔ́n ma ũ. Ma zɛ kɔ̃n kína kɛ̀ Isarailinɔɔ kà
pìo.

19 Beee gbɛra dɔ, dé bé à maa mà zɔ̀ blenɛ, n
baasiroo? Lán ma zɔ̀ blè n denɛ nà, lɛn mɛ́ blennɛ
lɛ.
20 Abusalomu bè Aitofɛlinɛ: À lɛ́ dawa. Bɔ́n wé
kɛɛ?
21 Ben Aitofɛli wèàla à bè: Ǹ gá ǹ daɛ kɔ̃n n de nɔ
yìgisai kɛ̀ à ń tó kɛ̀ aɔ̃ɔe bɛɛ gwaanɔo, lɛ Isarailinɔ e
wà dɔ̃ ń píngi kɛ̀ ń tò n dee ye n kãziro, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúnyonɔ gbãaa é kaara.
22 Ben wà bisakutaa dɔ̀ Abusalomunɛ kpɛ́ musu,
ben à gàa à dàɛ kɔ̃n a de nɔɔ pìnɔ gwe Isarailinɔ
píngi wáa.
23 Gurɔ beeenɔa lɛ́ kɛ̀ Aitofɛli è daḿma dɛ lán gbɛ̃
kɛ̀ yã gbèka Ludaa yã bàmɛ. Lɛn Aitofɛli lɛ́damma
dɛ lɛ Daudanɛ kɔ̃n Abusalomuo ń píngi.

17

Usai ɔ̃ndɔ̃kɛna Abusalomunɛ

1 Aitofɛli bè Abusalomunɛ: Tó mámbee, mɛ́
zɩ̀karinɔ sɛ́ gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri awɛɛplaa mà pɛ́ɛńyo
Daudazi gwãavĩa.
2 Mɛ́ lɛ́ɛa gurɔɔ kɛ̀ à kpàsa à ɔɔ bùsa, mɛ́ à fu. À
gbɛ̃nɔ é bàa lɛ́ ń píngi, mɛ́ à dɛ ado,
3 mɛ́ sunnɛ kɔ̃n gbɛ̃ pìnɔ ń píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ nɛ́ɛ wɛtɛɛ
ǹ à dɛɛ gaan gbɛ̃ pìnɔ suna ũ ń píngi. Tó à gà, gbɛ̃
kpaaanɔ é gɔ̃ aafia ń píngi.
4 Yã pì kɛ̀ Abusalomunɛ nna kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ
ń píngi.
5 Ben Abusalomu bè: Wà Aki gbɛ̃ Usai sísi dɔ wà
ma lán eé o nà se.
6 Kɛ̀ Usai kà, Abusalomu bènɛ: Lán Aitofɛli ò nàn
yɛ̀. Wà kɛ lán à ò nàn yɔ́? Ke wàton kɛ lɛro. Ń è
diamɛ?

7 Usai wèàla à bè: Lɛ́ kɛ̀ Aitofɛli dàawa gbɑ̃̀a kɛ̀kii
maaro.
8 Ń n de dɔ̃ kɔ̃n a gbɛ̃nɔ. Zɩ̃̀kari maaanɔn ń ũ, aɔ̃ɔ
pãsĩ lán músu nɛ́dandee kɛ̀ wà à nɛ́nɔ sìa bàmɛ. N
de nɛ́ zɩ̃̀kari gbãaamɛ, eé we à i gu dɔ̃nkɔ̃n kɔ̃n a
gbɛ̃nɔoro.
9 Guu kɛ̀ à kún tia, eégɔ̃ utɛna gbɛ̀wɛɛ guu ke
gukea. Tó à gà à lɛ̀ɛ wa gbɛ̃nɔa káaku sɔ̃, gbɛ̃ kɛ̀ à à
baaru mà é be, wà zɩ̃̀ blè Abusalomu zɩ̃̀kpɛɛnɔamɛ.
10 Baa gɔ̃sagbãaa kɛ̀ wɔ́rɔngɔ vĩ lán músu bànɔ
swɛ̃̀ é kɛ̃ŋ́gumɛ, zaakɛ Isarailinɔɔ dɔ̃ ń píngi kɛ̀ n de
nɛ́ zɩ̃̀kari pãsĩmɛ, bensɔ̃ gɔ̃sagbãaanɔɔ kúo.
11 Beee yãnzi lɛ́damma yã kɛ̀ má vĩin yɛ̀. Ǹ
Isarailinɔ kakɔ̃anzi ń píngi zaa Dani ai gana Bɛsɛba,
aɔ̃gɔ̃ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà, ǹ dɔńnɛ aɛ zɩ̃̀lan.
12 Wé à le guu kɛ̀ à kún píngi, wé lɛ́ɛa lán kpíi è
kwɛ́ tɔɔtɛa nà. Àpi kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi, aɔ̃
gbɛ̃ke é bɔro.
13 Tó à gà à gɛ̃̀ wɛ́tɛ ke guumɛ sɔ̃, Isaraili baade
píngi é bà sɛ́ à gáo gwe, aɔ̃é wɛ́tɛ pì kaɛbɔnɔ gáɛ wà
táo guzurɛn. Baa à gbɛ̀ kaso ke, weé e gwe dɔro.
14 Ben Abusalomu kɔ̃n Isarailinɔ bè ń píngi: Usai
lɛ́damma maa dɛ Aitofɛli pɔ́la. Dii bé à zɛ̀o à Aitofɛli
lɛ́damma maaa pì gboro, lɛ à e à Abusalomu ásaru
kɛ yãnzi.
15 Ben Usai ò sa'ori Zadɔkinɛ kɔ̃n sa'ori Abiatao à
bè: Aitofɛli lɛ́ dà Abusalomua kɔ̃n Isaraili gbɛ̃nsinɔ
à bè à kɛ lán kɛ̀ bà, ben ma lɛ́ dàḿma ma bè aɔ̃ kɛ lán
kɛ̀ bà.
16 À gbɛ̃nɔ zĩ kpakpaa aɔ̃ gá wà o Daudanɛ àton
i swabikũkiiaro, à bikũ kpakpaa, lɛ wàton àpi kɔ̃n
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ dúgu zɔ̃ro yãnzi.

17 Yonatã kɔ̃n Aimazao kú Ɛnlogɛli, zaakɛ aɔ̃é fɔ̃
wà bɔ gupuraaa Yerusalɛmuro. Ben nɔkparɛ zĩkɛri
ke gàa à òńnɛ aɔ̃ gá baaru pì kpá kí Daudanɛ.
18 Bensɔ̃ gɔ̃kparɛ ke ń é, ben à gàa à ò Abusalo-
munɛ. Gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ dà zɛ́n gɔ̃ɔ aɔ̃ gàa gbɛ̃ke bɛ
Bahurimu. Lɔ̀gɔ kú uan gwe, ben aɔ̃ gɛ̃̀n.
19 Ben bɛdee pì naɔ̃ lɔ̀gɔ pì nɛ́ kpààlɛ à pɔ́wɛɛ fɛ̃̀ɛa,
gbɛ̃kee à yã dɔ̃ro.
20 Kɛ̀ Abusalomu gbɛ̃nɔ mɔ̀ nɔgbɛ̃ pì bɛ aɔ̃ bè:
Aimaza kɔ̃n Yonatão kú mámɛ? À wèńla à bè: Aɔ̃
bikũ̀ swa'ɔnɛa. Aɔ̃ ń wɛ́tɛ, aɔ̃ɔe ń ero, ben aɔ̃ ɛ̀ara
wà tà Yerusalɛmu.
21 Kɛ̀ aɔ̃ tà, ben gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ bɔ̀ɛ lɔ̀gɔ pì guu,
aɔ̃ gàa wà bè kí Daudanɛ: Ǹ bikũ swaaa kpakpaa,
zaakɛ Aitofɛli n kpakpa kɔ̃n à zaaaomɛ.
22 Dauda dà zɛ́n kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ ń píngi, aɔ̃
bikũ̀ Yodaa. Kɛ̀ guu dɔ̀, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro, aɔ̃ bikũ̀ ń
píngi.
23 Kɛ̀ Aitofɛli è wèe zĩi kɛ a lɛ́dammaaro, à fɛ̀ɛ à
gàari yì a zaakinɛ à tà a bɛ wɛ́tɛ. À a bɛ pɔ́nɔ nàkɔ̃a,
ben à a zĩnda lògo à gà, ben wà à vĩ̀i a de mirawɛɛn.

24 Dauda gàa Manaimu, ben Abusalomu bikũ̀
Yodaa kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi.
25 Abusalomu Amasa dìɛ zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ
Yoabu gɛ̃ɛ ũ. Amasa nɛ́ Sumaila bori Yɛta nɛ́mɛ.
À dan Naasa nɛ́ Abigaili ũ, Yoabu da Zeruya
dãaromɛ.
26 Isarailinɔ kɔ̃n Abusalomuo bùra kàɛ Giliada
bùsun.
27 Kɛ̀ Dauda kà Manaimu, Naasa nɛ́ Sobi, Raba
wɛ́tɛ kɛ̀ kú Amɔninɔ bùsun gbɛ̃ mɔ̀ kɔ̃n Lodɛba gbɛ̃

Amiɛli nɛ́ Makio kɔ̃n Rogɛlimu kɛ̀ kú Giliada bùsun
gbɛ̃ Bazilaio.
28 Aɔ̃ mɔ̀ kɔ̃n daɛbɔnɔ kɔ̃n taanɔ kɔ̃n oroonɔ kɔ̃n
éseo kɔ̃n nagãao kɔ̃n wísitio kɔ̃n pɔ́wɛɛ kpatanao
kɔ̃n bláo kɔ̃n dò pɔ́nɔ
29 kɔ̃n zɔ́o kɔ̃n zwifãanio kɔ̃n sã nɔ̀bɔo kɔ̃n gàsio,
aɔ̃ɔ kpà Daudaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ aɔ̃ ble, zaakɛ
aɔ̃ bè: Nɔa kɔ̃n ímiio gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀ gbáan, aɔ̃ kpàsamɛ.

18

Abusalomu gaa

1 Dauda gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ kàkɔ̃a, ben à
gbɛ̃nsinɔ dìɛdiɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ doodoonɔnɛ kɔ̃n gɔ̃ɔn
basɔsɔɔroonɔ.
2 Ben à a zɪ̃̀karі pìnɔ kpàatɛtɛ gãli aagɔ̃. À gãli doo
nà Zeruya nɛ́ Yoabunɛ a ɔzɪ̃, à doo sɔ̃ Yoabu dãaro
Abisai ɔzɪ̃, à doo sɔ̃ Gata gbɛ̃ Itai ɔzɪ̃. Ben kí bè a
zɪ̃̀karinɔnɛ: Mámbe mɛ́ dɔare aɛ.
3 Ben gbɛ̃nɔ bè: Ǹton gáro. Tó wa gà wa bàa lɛ̀, aɔ̃é
wa yã daro. Baa tó wa gbɛ̃ kpadoonɔ gàga, aɔ̃é wa
yã daro. Mmɔn aɔ̃ɔe n gwaa dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ kurinɔla.
N dɔnawalɛ wɛ́tɛ guu bé à maa.
4 Ben kí bèńnɛ: Lán à kɛ̀are maa nàn mɛ́ kɛ. Kí
gàa à zɛ̀ bɪ̃ilɛ saɛ, ben zɪ̃̀karinɔ bɔ̀ɛ gãli kɔ̃n gãlio gɔ̃ɔn
basɔsɔɔroonɔ kɔ̃n gɔ̃ɔn bɔrɔ doodoonɔ.
5 Ben kí yã dìɛ Yoabunɛ kɔ̃n Abisaio kɔ̃n Itaio à
bè: À kɛ gɔ̃kparɛ Abusalomunɛ busɛbusɛ ma yãnzi.
Zɪ̃̀karinɔ yã kɛ̀ kí dìɛ gbɛ̃nsinɔnɛ Abusalomu yã
musu mà ń píngi.
6 Zɪ̃̀kpɛɛnɔ bɔ̀ɛ wà gàa lákpɛn, lɛ wà zɪ̃̀ ká kɔ̃n
Isarailinɔ, ben aɔ̃ sìkɔ̃n Ɛflaimu dàkon.

7 Dauda zȉkpɛɛnɔ zȉ blè Isarailinɔa. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàga
zĩ beeeanɔɔ pari, gɔ̃ɔn bɔrɔ baromɛ.
8 Zȉ pì dà bùsu pìla píngi, ben zĩ beeea sɛ̃̀tɛ gbɛ̃nɔ
blè pari dɛ fɛ̃ɛdaala.
9 Kɛ̀ Abusalomu kpàkɔ̃a kɔ̃n Dauda gbɛ̃nɔ, à dina
bãagãsɔ̃ kpɛɛ. Ben bãagãsɔ̃ pì gàa gbíi lí ìsi gã̀nɔ
gbáru, ben à waa kpà lígãn gíngin, ben à sɔ̃ pì gɛ̃̀ zɛ́la,
à gɔ̃̀ logona lígãn gwe.
10 Kɛ̀ gbɛ̃ke à è, à gàa à bè Yoabunɛ: Ma Abusa-
lomu è kpana lígãn.
11 Ben Yoabu bè gbɛ̃ kɛ̀ baaru pì kpànɛnɛ: Bɔ́ɔɔ?
N à èɔ́? Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ à lɛ́ ń nɛ̀ziroo? Lɛ yã ma n gba
kondogi ɔɔ mɛ̀n kuri kɔ̃n zȉka'asaao.
12 Ben gbɛ̃ pì wè Yoabula à bè: Baa tó wà kondogi
ɔɔ wàa sɔɔroo yɔ̃̀ wà kà ma ɔɔn, mɛ́ fɔ̃ mà ɔ pá
kína nɛ́ pìaro, zaakɛ kí yã dìɛnnɛ kɔ̃n Abisaio kɔ̃n
Itaio wa swã mà, à bè wà kɛ gɔ̃kparɛ Abusalomunɛ
busɛbusɛ.
13 Tó ma à dɛ̀, lɛ ma ásaru kɛ̀ ma zĩndanɛmɛ. À kee
utɛna kínanɛro, mmɔn sɔ̃ nɛ́ zɛmaoro.
14 Yoabu bè: Mɛ́ zɛ mà n dã dɔro. Ben à sári sɔ̃ntɛ
sɛ̀ mɛ̀n aagɔ̃, à gàa à Abusalomu zɔ̃̀o a swɛ̃̀n gurɔɔ
kɛ̀ à kpana lígãn bɛ̃ɛ.
15 Ben Yoabu zȉkapɔnɔsɛri gɔ̃ɔn kurinɔ lìgazi aɔ̃ à
dɛ̀.
16 Ben Yoabu kuru pɛ̀ à a zȉkarinɔ milɛ blè, ben
aɔ̃ kámma bò kɔ̃n pɛɛna Isarailinɔzio.
17 Aɔ̃ Abusalomu gɛ̀ sɛ̀ aɔ̃ɔ zù wɛ̀ɛ bíta guu lákpɛn
gwe, ben aɔ̃ gbɛ̀ kàkɔ̃aa, à gɔ̃̀ gbɛ̀didikɔ̃ana bíta ũ.
Isarailinɔ sɔ̃ bàa lɛ̀, baade tà a bɛ.
18 Gurɔɔ kɛ̀ Abusalomu kuu, à gbɛ̀ pɛ̀ɛ a zĩndanɛ
Kína guzurɛn, zaakɛ à bè á nɛ́gɔ̃gbɛ̃ vĩro, ben á yezi

a tɔ́ garo. À a zĩnda tɔ́ kpà gbɛ̀ kɛ̀ à pɛ̀ɛ pìnɛ, ben wè
gwe sísi Abusalomu Dɔngupɔ ai kɔ̃n a gbȁao.

Dauda Abusalomu ga baarumana

19 Zadɔki nɛ́ Aimaza bè: Ǹ tó mà bàa lɛ́ mà gá
baaru kpá kínɛ, lán Dii yã nnaa kpàa nà à à bɔ̀ a
ibɛɛnɔ ɔzĩ.
20 Ben Yoabu bènɛ: Nɛ́ e ǹ baaru kpá gbȁaro, sé
gurɔ pãnde zĩ. Gbȁa pɔ́ kɛ̀kiin nɛ́ kpáro, kɛ̀ kína nɛ́
gà yãnzi.
21 Ben Yoabu bè Etiopia boriinɛ: Ǹ gá ǹ yã kɛ̀ ń è
o kínɛ. Ben Etiopia borii pì kùɛ Yoabunɛ à fɛ̀ɛ kɔ̃n
bào.
22 Zadɔki nɛ́ Aimaza ɛ̀ara à bè Yoabunɛ: Baa à fɔ̃̀
à kɛ dia, ǹ tó mà bàa lɛ́ màgɔ̃ tɛ́ Etiopia borii pì kpɛɛ.
Ben Yoabu bènɛ: Nɛ́, bɔ́yãnzin ń yezi ǹ gázi? Baaru
pì égɔ̃ àre ke vĩnnɛro.
23 Ben Aimaza bè: Baa à fɔ̃̀ à kɛ̀ dia, má yezi mà
gámɛ. Ben Yoabu bènɛ: Ǹ gá! Ben à bàa lɛ̀ à gàa à
bɔ̀ɛ swaa saɛ zɛ́o, à Etiopia borii pì kɛ̃̀.
24 Dauda vɛ̃ɛna wɛ́tɛ bĩilɛ gbà mɛ̀n plaaanɔ
dagura. Gudãkpari dìdi bĩia ai gãnu pì musu. Kɛ̀
à wɛ́ɛ zù, à gbɛ̃ke è à tɛ́ kɔ̃n bào.
25 À lɛ́ zù kízi à ònɛ. Ben kí bè: Lán à tɛ́ ado nà, èe
mɔɔ kɔ̃n baaru nnaaomɛ. Kɛ̀ èe mɔɔ, à kà kĩi.
26 Ben gudãkpari pì gbɛ̃ pãnde è dɔ, èe bàa lɛ́ɛ. À
lɛ́ zù zɛ́dãkparizi à bè: Gbɛ̃ pãndee tɛ́ à kpɛɛ kãa
kɔ̃n bào, èe mɔɔ dɔ. Ben kí bè: Èe mɔɔ kɔ̃n baaru
nnaaomɛ se dɔ.
27 Ben gudãkpari pì bè: Má è gbɛ̃ káaku bàalɛna
dɛ lán Zadɔki nɛ́ Aimaza bàalɛna bà. Ben kí bè: Gbɛ̃
maaamɛ, baaru nnaan èe mɔɔo.

28 Aimaza lɛ́ zù kízi à bè: Aafia kuu! Ben à kùɛ
kínɛ à mì pɛ̀ɛ tɔɔtɛa à bè: Wà Dii n Luda sáabu kpá,
à gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kùsɛ bìimmaanɔ nànnɛ n ɔzĩ, ma dii kí.
29 Ben kí à là à bè: Gɔ̃kparɛ Abusalomu kú
aafiaoɔ́? Aimaza wèàla à bè: Kɛ̀ Yoabu e n zɔ̀bleri
zĩi kɔ̃n mamɔma n zɔ̀blerio, má mà zɔka fɛ̀ɛ maa-
maa, mɔde má dɔ̃ tó bɔ́ bé à sùro.
30 Kí bè: Ǹ zɛ kpado kɛ̀ gĩa. Ben à zɛ̀ gwe.
31 Kɛ̀ Etiopia borii sù, à bè: Ma dii kí, ma mɔnnɛ
kɔ̃n baaru nnaaomɛ. Dii yã nnaa kpàmma gbȁa, à
n bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ n kpɛɛnɔ ɔzĩ.
32 Ben kí à là à bè: Gɔ̃kparɛ Abusalomu kú
aafiaoɔ́? Etiopia borii pì wèàla à bè: Ma dii kí, Luda
tó n ibɛɛnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ wèe ĩa daammaanɔ gɔ̃
lán gɔ̃kparɛ pì bà.
33 Swɛ̃̀ kɛ̃̀ kín, à dìdi à gɛ̃̀ kpɛ́ kɛ̀ kú gãnu pì musu,
ben à ɔ́ɔ dɔ̀ gwe. Gurɔɔ kɛ̀ èe didii gwe à bè: O'o ma
nɛ́ Abusalomu! Ma nɛ́ Abusalomu! Ma gana n gɛ̃ɛ
ũu sɔ̃̀ yã! Abusalomu ma nɛ́! Ma nɛ́!

19

Yoabu kpãkɛ̃na Daudazi

1 Wà bè Yoabunɛ: Kí e ɔ́ɔ dɔɔ, èe sósobi kɛɛ Abusa-
lomu yã musu.
2 Zĩ beeea zĩ̀karinɔ zĩ̀blena pɔnnaa lì sósobikɛna
ũ, zaakɛ aɔ̃ mà wà bè, kí nɔ̀sɛ yàka a nɛ́ yã musu.
3 Zĩ beeea zĩ̀karinɔ gɛ̃̀ wɛ́tɛn sɔ̀ɔsɔɔɔ lán gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃
bàa lɛ̀ zĩ̀lan, wí ń kũnɔ bà.
4 Kí pɔ́ kù a wɛ́ɛla, èe sósobi ɔ́ɔ dɔɔ èe bee: O'o ma
nɛ́ Abusalomu! Abusalomu ma nɛ́! Ma nɛ́!

5 Ben Yoabu gàa à kí lè kpɛ́n à bè: N wí dà n
gbɛ̃nɔa gbȁa. Aɔ̃ n bɔ gbȁa kɔ̃n n nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n n
nɛ́nɔgbɛ̃nɔ kɔ̃n n naɔ̃nɔ kɔ̃n n nɔ yìgisainɔ.
6 N zangurinɔn ń yeńzi, ben ń za n yenzideenɔn.
Ń ɔ̀dɔawe gbȁa, kɛ̀ wamɔwa n zȉkpɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n
wa gbɛ̃nɔ wée kánnɛ pɔ́ke ũro. Má dɔ̀ sa, tó Abusa-
lomu kuu gbȁa, ben wapinɔ wa gaga wa píngi, beee
bé eé kɛnnɛ nna.
7 Ǹ fɛɛ ǹ bɔ sa. Ǹ gá ǹ yã nnaa o n gbɛ̃nɔnɛ.
Má sìnnɛ kɔ̃n Diio, tó nɛ́ɛ gáro, aɔ̃ gbɛ̃ke é inyo kɛ̀
gwãavĩaro. Beee é kɛnnɛ zaa dɛ yã zaaa kɛ̀ à n le
zaa n ɔ̀wazikɛgurɔ ai mɔna gbȁala.
8 Ben kí fɛ̀ɛ à gàa à vɛ̀ɛ bĩilɛa. Kɛ̀ wà ò gbɛ̃nɔnɛ kí
vɛ̃ɛna gãnulɛa, ben aɔ̃ mɔ̀ wà zɛ̀ à aɛ ń píngi.

Dauda gbɛsɛna

Isarailinɔ bàa lɛ̀, baade tà a bɛ.
9 Isaraili boriinɔ tɛ́ píngi gbɛ̃nɔɔ e lɛokpakɔ̃a kɛɛ
wà bè: Kí wa si wa ibɛɛnɔa à wa bɔ Filisitininɔ ɔzĩ,
ben à bàa lɛ̀ à bɔ̀ wa bùsun Abusalomu yãnzi.
10 Wa Abusalomu kpà kpatan, ben à gà zȉlan.
Bɔ́n ée dãa kɔ̃n kína gbɛsɛnao dɔɔ?
11 Kí Dauda gbɛ̃nɔ zȉ sa'ori Zadɔkia kɔ̃n sa'ori Abi-
atao à bè: Yã kɛ̀ Isarailinɔɔ e oo píngi gɛ̃̀ ma swãn
zaa ma kúkiia kɛ̀. À yã kɛ̀kii gbeka Yuda gbɛ̃nsinɔa
à be: Bɔ́yãnzi a gɔ̃ kpɛɛ kɔ̃n ma gbɛsɛnaozi?
12 Ma gbɛ̃nɔ, pɔ́ dɔ̃nkɔ̃nɔn wa ũ, wa aru dɔ̃nkɔ̃mɛ.
À kɛ̀ dia a gì kɛ̀ kɔ̃n ma gbɛsɛnao?
13 Ǹ o Amasanɛ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃nɔn wa ũ, wa aru
dɔ̃nkɔ̃mɛ. Tó mɛ́ɛ tó à gɔ̀ ma zȉkpɛɛnɔ gbɛ̃nsi ũ
Yoabu gbɛ̀n zaa gbȁaro, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ.

14 À yã Yudanɔ swɛ̃̀ blè, aɔ̃ lɛ́ kɛ̀ do, ben aɔ̃ lɛ́kpãsã
kɛ̀nɛ wà bè: Ǹ su kɔ̃n n gbɛ̃nɔ ń píngi.

15 Kí e suu, à kà Yodazi, ben Yudanɔ gàa daàlɛ zaa
Giligala, lɛ wà bikũo swaa pìa.
16 Gera nɛ́ Simɛi, Bɛyãmi borii kɛ̀ kú Bahurimu
wã̀ à gá da kí Daudalɛ kɔ̃n Yudanɔ.
17 Bɛyãmi boriinɔɔ kúo gɔ̃ɔn wàa sɔɔro. Solu
bɛgwari Ziba gàa dɔ kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn gɛ̃roonɔ kɔ̃n
a zĩ̀kɛri gɔ̃ɔn baroonɔ. Aɔ̃ wã̀ wà kà Yoda lɛ́a kí ã,
18 lɛ wà e wà bikũ kɔ̃n kíbɛdeenɔ, aɔ̃ yã kɛ̀ eé kɛ
kínɛ nnaa kɛ yãnzi. Ben Gera nɛ́ Simɛi dàɛ kí aɛ ai
àgɔ̃ gá bikũ Yodaa.
19 À bènɛ: Ma dii, ǹton ma taari yã daro. Yã
zaaa kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri má kɛ̀nnɛ gurɔɔ kɛ̀ n bɔ
Yerusalɛmu tón dɔnguro. Ma dii kí, ǹtongɔ̃ yã pì
kũna n swɛ̃̀ guuro.
20 Mamɔma n zɔ̀bleri, má dɔ̃ kɛ̀ ma durun kɛ̀.
Yusufu boriinɔ tɛ́ píngi, mámbe ma dɔ́nnɛ aɛ ma mɔ
danlɛ gbã̀a ma dii kí.
21 Ben Zeruya nɛ́ Abisai bè: Simɛi láari bɔ̀ kí kɛ̀ Dii
kàn. Èe ká wà à dɛroo?
22 Ben Dauda bè: Zeruya nɛ́nɔ, bɔ́n wa vĩ kɔ̃o? Á
yezi à zɛ́ zɔ̃mɛ gbã̀an yɔ́? Wé gbɛ̃ke dɛ Isarailinɔ
bùsun gbã̀aro, zaakɛ má dɔ̃ gbã̀a kɛ̀ mámbe Is-
arailinɔ kína ũ.
23 Ben kí bè Simɛinɛ: Nɛ́ garo. Ben kí la dànɛ.

24 Solu dio Mɛfibosɛ gàa da kílɛ. Zaa gurɔɔ kɛ̀ kí bɔ̀
wɛ́tɛ ai gurɔɔ kɛ̀ à sù aafia, Mɛfibosɛ e a gbá pípiro,
èe a yĩkã zɔ̃zɔ̃ro, èe a pɔ́nɔ pípiro.
25 Kɛ̀ à bɔ̀ Yerusalɛmu à mɔ̀ à dà kílɛ, ben kí à là à
bè: Mɛfibosɛ, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ gámaoroo?

26 À wèàla à bè: Ma dii kí, ma zĩkɛri bé à ɔ̃ndɔ̃ɔ
kɛ̀mazi. Má ònɛ à gàari yimɛ ma zaakinɛ mà dia mà
gányo, zaakɛ ɛrɛn ma ũ.
27 Ma dii kí, ben à gàa à mamɔma n zɔ̀bleri yàka
n kiia. Ma dii kí ń dɛ lán Luda malaika bàmɛ. Ǹ kɛ
lán à kɛ̀nnɛ maa nà.
28 Ma dii kí, à dɛ yã n ma de bɛdeenɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
ben n mamɔma n zɔ̀bleri baka kàkɔ̃a kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃è pɔ́ ble lɛdoonɔ. Má zɛ́ vĩ mà kúɛ ke kɛnnɛ dɔro.
29 Ben kí bènɛ: Yã kpareen nɛ́ o dɔɔ? Má dìɛ kɛ̀
mpi kɔ̃n Zibao, à tɔɔtɛ kpaatɛkɔ̃nɛmɛ.
30 Ben Mɛfibosɛ bè kínɛ: Ma dii kí, zaakɛ n su bɛ
aafia, ǹ tó à sɛ́ píngi.
31 Giliada bùsu gbɛ̃ Bazilai bɔ̀ Rogɛlimu à gàa zɛ
kínɛ ai Yoda baa kãa kpa.
32 Bazilai zi kũ̀ maamaa, à kà wɛ̃̀ basiigɔ̃. À kí
yàari kɛ̀ gurɔɔ kɛ̀ à kú Manaimu, zaakɛ auzikide
bítamɛ.
33 Ben kí bènɛ: Ǹ bikũmao, mɛ́ n gwa ma bɛ zaa
Yerusalɛmu.
34 Bazilai wèàla à bè: Wɛ̃̀ ũgba bé à gɔ̃̀mɛ anduna
guu kɛ̀ mà tányo Yerusalɛmu?
35 Ma ka wɛ̃̀ basiigɔ̃ kɔ̀. Má pɔ́ maa kɔ̃n à zaaao
dɔ̃kɔ̃zi dɔɔ́? Mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ fɔ̃ mà pɔ́blena
ke pɔ́mina nnaa ma dɔɔ́? Mɛ́ gɔ̃gbɛ̃ ke nɔgbɛ̃ lɛ̀sirinɔ
kòto ma dɔɔ́? Ma dii kí, ǹ tó mà asoo lagonnɛ.
36 Mamɔma n zɔ̀bleri wé Yoda bikũ lɛdo, mà
zɛnnɛ kĩikĩi gwe. À kɛ̀ dia ń yezi ǹ fĩa bomɛ lɛɛ?
37 Mamɔma n zɔ̀bleri, ǹ tó mà ɛara mà tá ma bɛ
wɛ́tɛ, lɛ gaa tón ma sɛ́ màgɔ̃ zɑ̃̀ kɔ̃n ma de kɔ̃n ma da
miraoro. Ǹ ma nɛ́ n zɔ̀bleri Kimamu gwa kɛ̀. Ma
dii kí, ǹ tó à bikũnyo. Ǹ kɛnɛ lán à kɛ̀nnɛ maa nà.

38 Ben kí bè: Kimamu é bikũmao. Mɛ́ yã kɛ̀
à kɛ̀nnɛ maaa kɛnɛ, yã kɛ̀ ń gbèkama sɔ̃ píngi mɛ́
kɛnnɛ.
39 Baade píngi bikũ̀ Yodaa, ben kí bikũ̀. Kí lɛ́ pɛ̀
Bazilaia à sa maaa ònɛ, ben Bazilai ɛ̀ara à tà a bɛ.
40 Kɛ̀ kí bikũ̀ à gàa Giligala, Kimamu bikũ̀o.

Yuda zɩ̃̀karinɔ ń píngi kɔ̃n Isaraili zɩ̃̀kari
kpadoonɔ kí bikũ̀.
41 Ben Isaraili bori píngi mɔ̀ wà kí lè aɔ̃ bènɛ: À
kɛ̀ dia wa gbɛ̃ Yudanɔ bikũ̀ao kpãi, mmɔn kɔ̃n n
bɛdeenɔ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ píngii?
42 Ben Yudanɔ wèńla wà bè: Kɛ̀ kí dɛ wa danɛ
ũ yãnzimɛ. Bɔ́yãnzi yã beee kɛ̀are zaazi? Wée kí
kũsãɛ blero, wée à pɔ́ke sí wa pɔ́ ũro.
43 Ben Isarailinɔ bè Yudanɔnɛ: Zaakɛ wa bori
lɛo kurimɛ, wa baka kú kɔ̃n kí Daudao dɛ a pɔ́la.
Bɔ́yãnzi a wa diɛ futazi lɛɛ? Wámbe wa kí gbɛsɛna
yã ò káakuroo? Mɔde Yudanɔ wena pãsĩ dɛ Is-
arailinɔ pɔ́la.

20

Sɛba bɔna Dauda kpɛɛ

1 Gaabude ke bé à kú gwe, à tɔ́n Sɛba, Bikiri nɛ́,
Bɛyãmi boriimɛ. Ben à kuru pɛ̀ à bè:
Wa baka kakɔ̃ana kɔ̃n Daudaoro,
wa bà kú kɔ̃n Yɛsɛ nɛ́oro,
a Isarailinɔ, a baade tá a bɛ.
2 Ben Isarailinɔ kɛ̃̀ Daudaa ń píngi aɔ̃ gàa wà nà
Bikiri nɛ́ Sɛbaa, mɔde Yudanɔ zɛ̀ kɔ̃n ń kío bɔna zaa
Yodazi ai Yerusalɛmu.
3 Kɛ̀ Dauda sù a bɛ Yerusalɛmu, à a nɔ yìgisai gɔ̃ɔn
kuri kɛ̀ à tò aɔ̃ɔe bɛɛ gwaanɔ sɛ̀ à ń ká kpɛ́n wàgɔ̃ ń

dãkpaa. Dauda ń gwá, mɔde èe daɛńyo dɔro. Wà ń
káka kpɛ́n gyaanɔnɔ ũmɛ ai aɔ̃ gàa wà gàgao.
4 Ben kí bè Amasanɛ: Ǹ Yuda zɩ̃̀kpɛɛnɔ sísi aɔ̃
kakɔ̃amazi gurɔ aagɔ̃ɔ dagura. Mmɔn sɔ̃, nɛ́gɔ̃ kú
kɛ̀mɛ.
5 Amasa gàa à Yudanɔ sìsi, mɔde à gì kɛ̀ dɛ gurɔɔ
kɛ̀ kí dìɛnɛla.
6 Ben Dauda bè Abisainɛ: Bikiri nɛ́ Sɛba é ĩa dawa
tia dɛ ĩaa kɛ̀ Abusalomu dàwaala. Ǹ ma gbɛ̃nɔ sɛ́ɛ à
pɛ́ɛzi, lɛ àton sí wɛ́tɛ bĩideen à piti wa ɔzĩro yãnzi.
7 Ben Yoabu gbɛ̃nɔ kɔ̃n kí dãkparinɔ kɔ̃n zɩ̃̀karinɔ
ń píngi wà bɔ̀ɛ Yerusalɛmu wà pɛ̀ɛ Bikiri nɛ́ Sɛbazi.
8 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ kɛ̀ kú Gibiɔ̃ saɛ, ben
Amasa mɔ̀ dańlɛ. Yoabu zɩ̃̀ka'uta dana, à fɛ̃ɛ dɔna à
pii. Kɛ̀ à sɔ̃̀ Amasazi, à fɛ̃ɛ pì wòto a kpɛ́ɛn
9 à bènɛ: Ma gbɛ̃, ń aafiaɔ́? Ben à Amasa kũ̀ a
lɛ́tãnkaa kɔ̃n a ɔ plaaao lán à yezi à lɛ́ pɛ́a bà.
10 Amasa e fɛ̃ɛ kɛ̀ kú Yoabu ɔɔn tàasi káro, ben
Yoabu à zɔ̃̀o a gbɛɛɛn, à nɔaɛnɔ bɔ̀ɛ à kàɛ tɔɔtɛ. Yoabu
e gà à zɔ̃̀o gɛ̃̀n plaa dɔro, zaakɛ à gà kɔ̀. Ben Yoabu
kɔ̃n a dãaro Abisaio pɛ̀ɛ Bikiri nɛ́ Sɛbazi.
11 Yoabu ìbanɔ doke gɔ̃̀ zɛna Amasala à bè: Gbɛ̃ kɛ̀
zɛ̀ kɔ̃n Yoabuo kɔ̃n Daudao, à dɔ Yoabuzi.
12 Aru daa Amasa gɛ̀la zɛ́daan, ben zɩ̃̀kari kɛ̀ aɔ̃ɔe
mɔɔnɔ zɛ̀ aɔ̃ɔe gwaa ń píngi. Kɛ̀ Yoabu ìba pì è gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔɔ gweenɔ ń píngi wà zɛ̀ wèe gwaa, ben à
Amasa gɛ̀ gàɛ à gùo zɛ́n à dìɛ sɛ̃̀n, ben à uta kùàla.
13 Kɛ̀ à gàɛ à gùo zɛ́n lɛ, baade píngi bɔ̀ à tɛ̀
Yoabuzi, ben aɔ̃ Bikiri nɛ́ Sɛba gbɛ̀sɛ.
14 Sɛba lili ò Isaraili boriinɔ bùsun píngi ai Abɛli
Bɛtɛmaka, ben Bɛri boriinɔ mɔ̀ wà kàkɔ̃a wà tɛ̀zi
gwe.

15 Yoabunɔ mɔ̀ wà lìgazi zaa Abɛli Bɛtɛmaka. Wà
bùsu kàɛkaɛ wɛ́tɛ bĩi saɛ, ben aɔ̃ɔe wɛtɛɛ wà bĩi pì
gboro.
16 Ben nɔgbɛ̃ ɔ̃ndɔ̃de ke lɛ́ zù zaa wɛ́tɛ guu à bè: À
swã kpá! À swã kpá! Ǹ o Yoabunɛ à mɔ́ kɛ̀, mà yã
onɛ.
17 Kɛ̀ Yoabu sɔ̃̀ nɔgbɛ̃ pìzi, ben à à là à bè: Ḿbe
Yoabu ũɔ́? À wèàla à bè: Mámbee! Ben à bènɛ: Ǹ
swã kpá mamɔma n zɔ̀bleri yãzi. À bè: Ma swã kpà.
18 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Wè be yã, ǹ yã gbeka
Abɛlideenɔa, yã e à mì dɛ.
19 Wá kuu yãkete sai Isaraili gbɛ̃ náanɛdeenɔ
ũ, ben nɛ́ɛ wɛtɛɛ ǹ Isaraili wɛ́tɛ tɔ́dee kɛ̀ kaatɛɔ́?
Bɔ́yãnzi ń yezi ǹ Dii wɛ́tɛ dɛzi?
20 Yoabu wèàla à bè: Agya! Lɛnlo! Má yezi mà a
dɛdɛro. Má yezi mà a wɛ́tɛ kaatɛro.
21 Lɛnlo! Gbɛ̃ kɛ̀ wè sísi Bikiri nɛ́ Sɛba, Ɛflaimu
boriinɔ bùsu sĩ̀sĩde gbɛ̃ bé à fɛ̀ɛ kí Daudazi. À gbɛ̃
mɛ̀n doo pì kpáma, mɛ́ go a wɛ́tɛla. Ben nɔgbɛ̃ pì
bènɛ: Ǹ ma! Weé à mì zunnɛ zaa bĩi musu.
22 Nɔgbɛ̃ pì gàa à a gbɛ̃nɔ lè kɔ̃n a ɔ̃ndɔ̃kɛyão, ben
wà Bikiri nɛ́ Sɛba mì zɔ̃̀ wà zù Yoabunɛ. Yoabu kuru
pɛ̀, ben wà fãakɔ̃a, wà wɛ́tɛ pì tò gwe. Baade tà a bɛ,
ben Yoabu pì tà kí kiia Yerusalɛmu.

Dauda ìbanɔ

23 Yoabun Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ píngi gbɛ̃nsi ũ. Yoy-
ada nɛ́ Bɛnayan dogarinɔ gbɛ̃nsi ũ.
24 Adoniramu bé zɔ̀nɔ gbɛ̃nsi ũ. Ailudi nɛ́ Yosafa-
tan baarukpari ũ.
25 Sevan takadakɛ̃ri ũ. Zadɔki kɔ̃n Abiataon
sa'orikinɔ ũ.
26 Yairi gbɛ̃ Iran Dauda kpàasi ũ.

21

Gɛ̃ɛbona Gibiɔ̃deenɔnɛ

1 Dekaa kuu Dauda gurɔɔa, à gì kɛ̀ ai wɛ̃̀ aagɔ̃.
Dauda Dii wɛ́ɛ wɛ̀tɛ, ben Dii bè: Solu yãnzimɛ.
Gbɛ̃dɛyã wì à bɛɛ musu, kɛ̀ à Gibiɔ̃deenɔ dɛ̀dɛ yãnzi.
2 Ben kí Gibiɔ̃deenɔ sìsi, à yã ɔ̀ńnɛ. Gibiɔ̃deenɔɔ
dɛ Isarailinɔ ũro, Amɔri borii kɛ̀ gɔ̃̀nɔmɛ. Isarailinɔ
la dàńnɛ yã wà bè weé ń dɛdɛro, ben Solu wɛ̀tɛ
à ń laata kpá a aĩakɛna Isarailinɔnɛ kɔ̃n Yudanɔo
yãnzi.
3 Ben Dauda Gibiɔ̃deenɔ là à bè: Bɔ́n á yezi mà
kɛaree? Mɛ́ agbaa kpáare diamɛ, lɛ à e à Dii gbɛ̃nɔ
sáabu kpáa?
4 Aɔ̃ wèàla wà bè: Wá zɛ́ vĩ wà kondogi ke vura
gbeka Solua ke a bɛdeeanɔro, bensɔ̃ wá zɛ́ vĩ wà
Isaraili gbɛ̃ke dɛro. Ben Dauda ń lá à bè: Ée bee
diamɛ? Bɔ́n mɛ́ kɛaree?
5 Aɔ̃ wèàla wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ à wa dɛdɛ à lɛ́
kpàkɔ̃sɔ̃wazi à wa yãa lɛ à e à wa borii bɔ Isarailinɔ
guu yãnzi,
6 tó wà à bori gɔ̃gbɛ̃ mɛ̀n swɛɛplaaanɔ kpáwa, wé
ń logo lía Dii aɛ Gibɛa, kí Solu kɛ̀ Dii kà pì bɛ wɛ́tɛn.
Ben kí bè: Mɛ́ ń kpáawa.
7 Kí e Yonatã nɛ́ Mɛfibosɛ, Solu dio kpáḿmaro, lɛ́
kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ Diia lɛdo kɔ̃n Yonatão yãnzi.
8 À nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ Aya nɛ́nɔgbɛ̃ Rizipa ì
kɔ̃n Soluo sɛ̀. Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Aamɔni kɔ̃n Mɛfibosɛo. À
nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn sɔɔroo kɛ̀ Solu nɛ́nɔgbɛ̃ Mɛraba ì kɔ̃n
Mɛɔla gbɛ̃ Bazilai nɛ́ Adiɛlionɔ sɛ̀ dɔ.
9 À ń ná Gibiɔ̃deenɔnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃ ń logo lía sɛ̃̀sĩ
musu Dii aɛ. Gɔ̃ɔn swɛɛplaaa pìnɔ gà lɛdomɛ, wà ń
dɛdɛ pɔ́ dúfu kɛkɛgurɔ.

10 Aya nɛ́ Rizipa pɔsia utanɔ sɛ̀ à kpàɛ a zĩndanɛ
gbɛ̀a gwe. Zaa pɔ́ dúfu kɛkɛgurɔ ai lou gàa à gɛ̀ pìnɔ
gbɛ̃̀, ègɔ̃ gii bãanɔnɛ aɔ̃ zɔ̃ḿma fãantɛ̃, ègɔ̃ gii sɛ̃̀tɛ
nɔ̀bɔnɔnɛ aɔ̃ sɔ̃ńzi gwã.
11 Wà yã kɛ̀ Solu nɔ yìgisai pì kɛ̀ ò Daudanɛ,
12 ben à gàa à Solu kɔ̃n à nɛ́ Yonatão wánɔ sɛ̀ɛ
Yabɛsi Giliadadeenɔ kiia. À mɔ̀ à lè wà ń gɛ̀nɔ sɛ̀ɛ
kpãi Bɛtɛsã gãalɛ, guu kɛ̀ Filisitininɔ ń logo bĩia Solu
dɛna Giliboa gbɛra.
13 Dauda tò wà ń gɛ̀wa pìnɔ sɛ̀ɛ wà tào, wà kàkɔ̃a
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ wà ń logo pìnɔ gɛ̀wanɔ,
14 ben wà vɛ̃̀i Solu de Kisi miran Zɛla, Bɛyãmi
boriinɔ bùsun. Wà yã kɛ̀ kína dìɛ kɛ̀ píngi, ben Luda
adua kɛ̀ wà kɛ̀ Isarailinɔ bùsu yã musu sìńyo.

Gbɛ̃ gbȁagbãanɔ dɛdɛna

15 Filisitininɔ ɛ̀ara wà zɛ̃̀ kà kɔ̃n Isarailinɔ dɔ.
Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ gàa wà zɛ̃̀ kàńyo. Kɛ̀ Dauda
gbãaa yȁa,
16 ben gbɛ̃ gbȁanɔ bori Isibi Bɛnɔbu bè é Dauda
dɛmɛ. À mɔ̀gotɛ̃ sári tìisi dɛ kiloo aagɔ̃ɔla, à fɛ̃ɛda
dufu logona.
17 Ben Zeruya nɛ́ Abisai dɔ̀àlɛ à Filisitini pì dɛ̀.
Ben Dauda gbɛ̃nɔ la dànɛ wà bè: Nɛ́ gáwao zɛ̃̀lan
dɔro, lɛ wa Isarailinɔ fitia tón garo yãnzi.
18 Beee gbɛra aɔ̃ɔe zɛ̃̀ kaa kɔ̃n Filisitininɔ Gobu,
ben Usa gbɛ̃ Sibekai gbɛ̃ gbȁa borii kɛ̀ wè sísi Safa
dɛ̀.
19 Zɛ̃̀ ɛ̀ara à fɛ̀ɛ kɔ̃n Filisitininɔ Gobu dɔ, ben
Bɛtɛlɛmu gbɛ̃ Yairi nɛ́ Ɛlana Gata gbɛ̃ Gɔlaya dãaro
Lami dɛ̀. Lami sári pá dɛ lán bisatãri àsa lí bàmɛ.

20 Kɛ̀ aɔ̃ɔe zɪ̀ kaańyo Gata dɔ, gbɛ̃ bíta kee kú gwe,
à ɔnɛnɔ kɔ̃n à gbánɛnɔ mɛ̀n swɛɛdodomɛ, à kɛ̀ píngi
baaasɔɔro dosai. Gbɛ̃ gbȁanɔ boriimɛ dɔ.
21 À kùsɛ bìi Isarailinɔa, ben Dauda vɪ̀i Simɛa nɛ́
Yonatã à dɛ̀.
22 Gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔ pìnɔ nɛ́ Gata gbɛ̃ gbȁanɔ boriinɔmɛ.
Dauda kɔ̃n a gbɛ̃nɔ bé wà ń dɛdɛ.

22

Dauda Dii sáabukpana a zɪ̀blena yã musu (Saa 18)

1 Kɛ̀ Dii kí Dauda bɔ̀ Solu kɔ̃n à ibɛɛ kpaaanɔ ɔzĩ,
à lɛ̀ dà kɔ̃n Dii tɔ́o
2 à bè:
Diin ma gbɛ̀si kɔ̃n ma zɛki gbãaao ũ,
ma mìsirimɛ.
3 Ma Ludan ma gbɛ̀si ũ, mɛɛ̀ nazi.
Àmbe ma sɛngbango ũ
ma mìsiri gbãa kɔ̃n ma gulezĩo,
ma utɛki kɔ̃n ma bɔkiio,
è ma sí gbɛ̃ pãsĩnɔa.
4 Dii kà wà à sáabu kpá.
Mɛɛ̀ à sísi, è ma bɔ ma ibɛɛnɔ ɔzĩ.

5 Góro'itɛ vlɛ̀ɛmao,
ísɔ̃ kɛ̀ è ń kaatɛ e ma blee.
6 Mira bànɔ lìgamazi,
gaa takutɛɛ kpàkpamɛ ma aɛ.
7 Kɛ̀ má kú nawɛ̃a guu lɛ, ma Dii sìsi,
ma wii pɛ̀ ma Ludazi,
ben à ma kòto mà zaa a bɛ,
ma wiii kà à kiia, à gɛ̀ à swãn.

8 Tɔɔtɛ lùgaluga à nìgãnigã,
kpiiinɔ dègedege ai ń kãsãan.
Aɔ̃ lùgaluga kɛ̀ à pɔ fɛ̃̀ yãnzi.
9 Tɛ́sukpɛ bɔ̀ à yĩzĩ,
tɛ́ kɛ̀ è ń kpata bɔ̀ à lɛ́n,
à yɔ̃̀nɔɔ e tɛ́ kɛɛ à aɛ.
10 À musu wɛ̃̀ à pìta,
lou sìsi à gbá gĩzĩ.
11 Èe vĩaa dina kɛrubu kpɛɛ,
èe yàa paa ĩala.
12 À gusiaa dà a zĩndala,
ludambɛ sia kũ̀ à kúkiila.
13 Zaa à gakui tɛ́kɛna guu
lou e pii pãsĩpãsĩ.
14 Dii pàta zaa musu,
Luda Musude kòto dɔ lapatana ũ.
15 À kà fã̀ ma ibɛɛnɔa à ń fãakɔ̃a,
à tò lou pìḿma à pɛ̀ḿma.
16 Kɛ̀ Dii pàtaḿma,
kɛ̀ à pɔ́ bɔ̀ a yĩzĩ,
ísia tɔɔtɛ bɔ̀ gupuraaa,
anduna kãsãa gɔ̃̀ kaɛna pɔ̃tɛ̃.

17 À ɔ bɔ̀ zaa musu à ma kũ,
à ma bɔ swadaa guu.
18 À ma si ma ibɛɛ gbãaa ɔzĩ
kɔ̃n ma zanguri kɛ̀ aɔ̃ gbãaa dɛmalaanɔ.
19 Aɔ̃ lɛ̀ɛma ma mɔ́nzikɛgurɔ,
mɔde Dii zɛ̀mao.
20 À ma bɔ à ma gba mɛ̀porokii,
à ma mì sì, kɛ̀ à yemazi yãnzi.

21 Dii yã kɛ̀mɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
à fĩa bòmɛ ma gbãsĩsaikɛ lɛ́n.
22 Zaakɛ má Luda yãdiɛnanɔ kũna,
mɛ́ɛ à zaaa kɛ ma a Luda tònlo.
23 À dokayãnɔ ègɔ̃ dɔɔmɛ aɛ píngi,
mɛ́ɛ kpɛɛ li yã kɛ̀ à dìɛnɔnɛro.
24 Má kuuna taari vĩ Diinɛro,
má a zĩnda kũna durun sai.
25 Dii fĩa bòmɛ ma nɔ̀sɛ maa lɛ́n,
zaakɛ à è má kuu gbãsĩ sai.

26 Náanɛdeen n ũ náanɛdeenɔnɛ,
taarisaideen n ũ taarisaideenɔnɛ.
27 Ń wásawasa gbɛ̃ wásawasanɔnɛ,
mɔde nɛɛ̀ íbɛtɛ kpá kɔ̃n gbɛ̃ dɔ̀rɔsaideenɔo.
28 Nɛɛ̀ zĩndabusarinɔ mì sí,
nɛɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è ń zĩnda sɛ́ lezĩnɔ sɔ̃ɛ.
29 Dii, ḿbe ma fitia ũ,
Dii, nɛɛ̀ ma gusiaa liɛ gupuraa ũ.
30 Kɔ̃n n gbãaao mɛ́ fɔ̃ mà kù kpá karaa,
ma Luda gãzĩ mɛ́ fɔ̃ mà vĩ gũ̀la.
31 Luda kɛ̀kii sɔ̃ yãkɛna bɔɛzina,
Dii yã see vĩro, à wásawasa,
à dɛ sɛngbango ũ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ nàzinɔnɛ.
32 Dii baasiro, dén Luda ũu?
Wa Luda baasiro, dén gbɛ̀si ũu?
33 Luda bé è ma gba gbãaa,
àmbe è zɛ́ poromɛ súusu.
34 È tó ma gbá kãi gɔ̃ nna lán zɔ̃ pɔ́ bà,
è tó màgɔ̃ táa oo gulezĩnɔ musu.
35 È zĩ̀kana dadamɛ,
ai ma gã̀sã é fɔ̃ à mɔ̀gotɛ̃ sá gá.
36 Nɛɛ̀ n zĩ̀blesɛngbango kpáma,

nɛɛ̀ naɛ ǹ ma tɔ́ bɔ.
37 Nɛɛ̀ ma zɛ́ yàasa kũmɛ,
lɛ ma gbá tón sataro.

38 Ma pɛɛ ma ibɛɛnɔzi ma ń dúgu zɔ̃̀,
mɛ́ɛ ɛara mà suro, sé kɛ̀ ma gaa ma ń dɛdɛ.
39 Ma ń wiwi dúgudugu, aɔ̃e fɔ̃ wà fɛ̀ɛ dɔro,
aɔ̃ lɛ̀ɛ wà gɔ̃̀ kaɛna ma gbá gĩzĩ.
40 N ma gba gbãaa ma zĩ̀ kào,
ń tò ma ibɛɛnɔ mì nàɛmɛ.
41 Ń tò ma zangurinɔ kpɛɛ lì,
ben ma a ibɛɛ pìnɔ kàatɛ.
42 Aɔ̃ wii lɛ̀, gbɛ̃kee e ń mì síro,
aɔ̃ lɛ́ zù Diizi, èe weńlaro.
43 Ma ń kɛ́ tíkɛtikɛ lán bùsutiti bà,
ma táa òḿma lán zɛ́ guu bɔtɔnga bà.

44 N ma bɔ ma gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ,
n ma kɛ boriinɔ mìdee ũ.
Borii kɛ̀ má ń dɔ̃roonɔ è zɔ̀ blemɛ,
45 bori zĩ̀tɔnɔ è na ń sàsaa ma aɛ.
Tó aɔ̃ ma yã mà, aɔ̃è mì siɛmɛ.
46 Aɔ̃ kã è ga,
aɔ̃è bɔ ń zɛki gbãaanɔn kɔ̃n luganao.

47 Dii kuu! Aubarikadeen ma gbɛ̀si ũ!
Wà Luda ma gbɛ̀si ma mìsiri tɔ́ bɔ!
48 Luda bé è gɛ̃ɛ bomɛ,
è tó boriinɔ mì siɛmɛ,
49 è tó mà piti ma ibɛɛnɔn.
N ma gba gbãaa dɛ ma zangurinɔla,
n ma bɔ gbɛ̃ pãsĩnɔ ɔzĩ.
50 Beee yãnzi mɛ́ n sáabu kpá boriinɔ tɛ́,

mɛ́ n tɔ́ kpá, Dii.
51 Dii è zì̃ bíta ble kína kɛ̀ à à sɛ̀nɛ,
è gbɛ̃kɛɛ kɛ kína kɛ̀ à à kànɛ,
mamɔma Dauda kɔ̃n ma boriinɔo
ai gurɔ píngi.

23

Yã zãa kɛ̀ Dauda ò

1 Yã zãa kɛ̀ Dauda òn yɛ̀.
Yɛsɛ nɛ́ Dauda yãn yɛ̀,
gbɛ̃ kɛ̀ Luda à gbà gbãaa yã'onamɛ.
Yakubu Luda à kà kí ũ,
àmbe Isarailinɔ lɛ̀dari maaa ũ.
2 Dii Nini yã dàmɛ,
à yã da ma lɛ́n.
3 Isarailinɔ Luda yã ò,
Isarailinɔ Gbɛ̀si bèmɛ:
Tó gbɛ̃ kí blè gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a,
tó à kí blè vĩakɛna Ludanɛ guu,
4 ègɔ̃ dɛ lán ɔfãntɛ̃ bɔɛna gupuraa bàmɛ,
lán gudɔna gukɛ̃kɔ̃ana bà,
lán lou kɛ̀ è tó sɛ̃̀ bɔɛ bà.
5 Ma bɛdeenɔ nna kɔ̃n Ludaoroo?
À bà égɔ̃ kúmao ai gurɔ píngi.
À à yã gɔ̃̀gɔ̃ píngi, à seka vĩro.
Eé ma mìsina yã kɛkɛ à pàparoo?
Eé pɔ́ kɛ̀ má à nii vĩ kpáma píngiroo?
6 Gbɛ̃ pãanɔɔ dɛ lán lɛ̀ bàmɛ,
wè zɔ̃ wà zĩnnamɛ, è sí kũ kyáuro.
7 Gbɛ̃ kɛ̀ yezi à ɔ páa,
séto àgɔ̃ gɔ̃kɛbɔ ke gò kũna,
è tɛ́ sɔ̃a guu kɛ̀ à kún.

Dauda gɔ̃sagbãaanɔ

8 Dauda gɔ̃sagbãaanɔ tɔ́n yɛ̀. Takemɔ gbɛ̃
Yasɔbeamun zɩ̀kari tɔ́de gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ gbɛ̃nsi ũ.
Àmbe à sári sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa siigɔ̃ɔnɔzi à ń zɔ̃zɔ̃o ń píngi
gurɔ dɔ̃nkɔ̃ zĩ.
9 Gbɛ̃ beee gbɛra Dodai nɛ́ Ɛlɛaza, Ahoa gbɛ̃ kú
zɩ̀kari gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ dɔ. À kú kɔ̃n Daudao
gurɔɔ kɛ̀ Isarailinɔ kàkɔ̃a aɔ̃ zɩ̀ kà kɔ̃n Filisitininɔ zaa
Pasadamimu. Isarailinɔ bɔru kpɛɛ,
10 àmbe à fɛ̀ɛ à Filisitininɔ dɛ̀dɛ ai à ɔɔ yȁa à
gbȁgbã à gɔ̃̀ fɛ̃ɛda pá kũna. Dii tò à zɩ̀ blè maamaa
zĩ beeea. Zɩ̀kari kpaaanɔ ɛ̀ara wà sù aɔ̃ à lè, mɔde
pɔ́nɔ pitina gɛ̀nɔa yãnzimɛ.
11 Gbɛ̃ beee gbɛra Age nɛ́ Sama gusĩsĩde gbɛ̃. Kɛ̀
Filisitininɔ gãli kàkɔ̃a guu kɛ̀ blá bú kún, Isarailinɔ
bàa lɛ̀ńnɛ,
12 àmbe à zɛ̀ à gì bú pì dagura. À bú pì sìḿma à
Filisitininɔ dɛ̀dɛ. Dii tò à zɩ̀ blè maamaa.
13 Pɔ́kɛ̃gurɔ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakurinɔ tɛ́, gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔnɔ bɔ̀ wà gàa Dauda kiia zaa Adulamu
gbɛ̀wɛɛn. Filisitininɔ gãli bùra kaɛna Rɛfaimu
guzurɛn.
14 Gurɔ beeea Dauda kú sɛ̃̀tɛ pɔ̀rɔtu, Filisitini
gudãkparinɔ sɔ̃ɔ kú Bɛtɛlɛmu.
15 Dauda e a bɛ í ni dɛɛ à bè: Dé bé eé gá à
Bɛtɛlɛmu bĩilɛ lɔ̀gɔ'i tɔ́mɛɛ?
16 Wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ bé wà gàa wà gɛ̃̀
Filisitininɔ bùran, aɔ̃ Bɛtɛlɛmu bĩilɛ lɔ̀gɔ'i tɔ̀ wà sùo
Daudanɛ. Ben èe we à mìro, à kwɛ̀ɛ Dii aɛ sa'o'i ũ.
17 À bè: O'o Dii, mɛ́ fɔ̃ mà í kɛ̀ miro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gì
ń wɛ̃̀ndizinɔ arumɛ. Èe we à mìro. Wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔ pìnɔ yãkɛnan gwe.

18 Zeruya nɛ́ Abisai, Yoabu dãaro bé wɔ́rɔngɔde
gɔ̃ɔn baaakurinɔ gbɛ̃nsi ũ. Àmbe à sári sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa
do kpɛ́ basɔɔroonɔzi à ń dɛdɛ, ben à tɔ́ bɔ̀ gɔ̃ɔn
baaakuri pìnɔ tɛ́.
19 À tɔ́ bɔ̀ dɛ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔla, ben à
gɔ̃̀ ń gbɛ̃nsi ũ, mɔde à kú wɔ́rɔngɔde tɔ́de gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ
pìnɔ tɛ́ro.
20 Yoyada nɛ́ Bɛnaya, Kabazɛli gbɛ̃n zɩ̃̀kari
wɔ́rɔngɔdee ũ. À yãkɛnanɔɔ pari. À Mɔabu zɩ̃̀kari
tɔ́deenɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn plaa. À gɛ̃̀ wɛ̀ɛ guu gurɔɔ kɛ̀
lougbɛ kwɛ̀ɛ, à músu dɛ̀.
21 À Igipiti gɔ̃sagbãaa kɛ̀ sári kũna dɛ̀. À sɔ̃̀zi kɔ̃n
gòo à à sári sìa à à dɛ̀o.
22 Yoyada nɛ́ Bɛnaya bé à yã pìnɔ kɛ̀, ben à tɔ́ bɔ̀
wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔ tɛ́.
23 À tɔ́ bɔ̀ dɛ wɔ́rɔngɔde gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔla,
mɔde à kú wɔ́rɔngɔ tɔ́de gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔ pìnɔ tɛ́ro. Ben
Dauda à dìɛ a dãkparinɔ gbɛ̃nsi ũ.
24 Gɔ̃ɔn baaakuri pìnɔ tɔ́n yɛ̀:
Yoabu dãaro Asahɛli,
doodo nɛ́ Ɛlana Bɛtɛlɛmu gbɛ̃,
25 Arodi gbɛ̃nɔ Sama kɔ̃n Ɛlikao,
26 Paliti gbɛ̃ Ɛlɛzi,
Tɛkoa gbɛ̃ Ikɛsi nɛ́ Ira,
27 Anato gbɛ̃ Abiɛza,
Usa gbɛ̃ Mɛbunai,
28 Ahoa gbɛ̃ Salamɔ,
Nɛtofa gbɛ̃ Marai,
29 Nɛtofa gbɛ̃ Baana nɛ́ Ɛlɛbu,
Gibɛa kɛ̀ kú Bɛyãmi bùsun gbɛ̃ Ribai nɛ́ Itai,
30 Piratɔ̃ gbɛ̃ Bɛnaya,

Gaasi guzurɛ gbɛ̃ Idai,
31 Araba gbɛ̃ Abialabɔ̃,
Bahurimu gbɛ̃ Azamavɛ,
32 Salaboni gbɛ̃ Ɛliabu,
Yasɛ̃ nɛ́nɔ,
33 gusĩsĩde gbɛ̃ Sama nɛ́ Yonatã,
gusĩsĩde gbɛ̃ Saraa nɛ́ Ahiamu,
34 Maaka gbɛ̃ Asabai nɛ́ Ɛlifɛlɛti,
Gilo gbɛ̃ Aitofɛli nɛ́ Ɛliamu,
35 Kamɛli gbɛ̃ Ɛzɛro,
Larubu bori Parai,
36 Zoba gbɛ̃ Natã nɛ́ Igali,
Gada bori Bani,
37 Amɔni bori Zɛlɛki,
Bero gbɛ̃ Narai, Zeruya nɛ́ Yoabu zĩ̀kapɔnɔsɛri,
38 Yɛta gbɛ̃nɔ Ira kɔ̃n Garɛbuo
39 kɔ̃n Iti bori Uriao.
Aɔ̃ píngi aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛswɛɛplaamɛ.

24

Dauda zĩ̀kpɛɛnɔ narona

1 Dii ɛ̀ara à pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi, ben à Dauda dà à ɔ
kà yãzi à bè: Ǹ gá ǹ Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ naro.
2 Ben kí bè Yoabunɛ kɔ̃n zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ kúonɔ
à bè: À Isaraili boriinɔ bùsu para sɛna zaa Dani ai
à gá pɛ́ Bɛsɛbaa, à zĩ̀karinɔ naro lɛ mà e mà ń pari
lɛ́ dɔ̃.
3 Ben Yoabu bè kínɛ: Ma dii kí, Dii n Luda n gbɛ̃nɔ
kɔ̃nnɛ lɛo basɔɔro ǹ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde ma dii kí, à kɛ̀
dia ń yezi ǹ kɛ lɛɛ?
4 Baa kɔ̃n beeeo kí yã Yoabu kɔ̃n zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ
blè, ben aɔ̃ bɔ̀ɛ kí kiia aɔ̃ gàa Isarailinɔ naro.

5 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀ Yodaa, ben aɔ̃ bùra kàɛ Aroa saɛ.
Wɛ́tɛ pì kú guzurɛmmɛ. Ben aɔ̃ lili ò Gada bùsun
ai Yaza.
6 Aɔ̃ lili ò Giliada bùsun aɔ̃ gàa Kadɛsi, Itinɔ bùsun
ai Daniyani, ben aɔ̃ gàa Sidɔ̃ kpa.
7 Aɔ̃ gàa Taya wɛ́tɛ bĩideen kɔ̃n Ivi wɛ́tɛnɔ kɔ̃n
Kanaa wɛ́tɛnɔ píngi, ben aɔ̃ gàa Yudanɔ bùsu
sɔɔmɛtɛ kpa ai Bɛsɛba.
8 Aɔ̃ lili ò bùsu pìn píngi. Mɔ kɛ̃ndo kɔ̃n gurɔ
barooo gbɛra aɔ̃ ɛ̀ara wà sù Yerusalɛmu.
9 Ben Yoabu gbɛ̃ kɛ̀ à ń naronɔ lɛ́ ò kínɛ. Isaraili
gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ fɛ̃ɛdaa dɔ̃ɔnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa siigɔ̃. Yu-
danɔ sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ wàa plaa kpɛ́ basɔɔro.

10 Gbɛ̃ pìnɔ narona gbɛra Dauda kú tóadɔ̃yãa
guu, ben à bè Diinɛ: Ma durun kɛ̀ yã pì kɛna guu
maamaa. Dii, mamɔma n zɔ̀bleri, ǹ ma taari kɛ̃mɛ
sa, zaakɛ ma yɔ̃nkɔyã kɛ̀.
11 Ai Dauda gɔ̃ gá fɛɛ kɔngɔ, Dii yã dìdi annabi
Gada, Dauda wɛ́ɛgupu'eria à bè:
12 Ǹ gá ǹ o Daudanɛ kɛ̀ ma bè, mɛ́ yã mɛ̀n aagɔ̃
kpáɛ à aɛzĩ. À yã pìnɔ doke gwa à sɛ́, mɛ́ kɛnɛ.
13 Ben Gada gàa à Dauda lè à bènɛ: Dekaa kana
n bùsun wɛ̃̀ swɛɛplaaa ke n ibɛɛnɔ pɛɛnanzi ǹ bàa
lɛ́ńnɛ mɔ aagɔ̃ ke gagyãa gɛ̃na n bùsun gurɔ aagɔ̃, à
kpareen ń sɛ̀? Ǹ laasuu lɛ́a ǹ gwa, mɛ́ gá mà o Luda
kɛ̀ ma zĩinɛ.
14 Ben Dauda bè Gadanɛ: Má kú nawɛ̃a bíta
guu. Má sì wà lɛ́ɛ wà da Dii ɔzĩ, zaakɛ à wɛ̃nda vĩ
maamaa. Àton tó mà lɛ́ɛ mà da gbɛ̃ntee ɔzĩro.
15 Ben Dii tò gagyãa gɛ̃̀ Isarailinɔn zaa kɔngɔ
beeea ai gurɔɔ kɛ̀ à zɛ̀o. Sɛna zaa Dani ai à gàa pɛ́
Bɛsɛbaa Isarailinɔ gàga gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akuri.

16 Kɛ̀ malaika ɔ bɔ̀ à Yerusalɛmudeenɔ kaatɛ, Dii a
nɔ̀sɛ lìɛ yã pì musu, ben à bè malaika kɛ̀ èe ń kaatɛɛ
pìnɛ: Ǹ zɛ lɛ! Ǹ n ɔɔ sɔkpa sa. Yebusi bori Arauna
blɛwɛɛgbɛ̃kiin Dii malaika pì kún.
17 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda malaika pì è èe ń dɛdɛɛ, à bè
Diinɛ: Mámbe ma durun kɛ̀ ma taari kɛ̀. Gbɛ̃ pìnɔ
nɛ́ ma kpàsa sãanɔmɛ, aɔ̃ɔe yãke kɛro. Ǹ tó n pɔfɛ̃
pita mapi kɔ̃n ma de bɛdeenɔa.
18 Zĩ beeea Gada gàa à Dauda lè à bènɛ: Ǹ gá Dii
gbãgbãkii bo Yebusi bori Arauna pɔ́wɛɛgbɛ̃kiia.
19 Ben Dauda gàa lán Dii à yã ò Gadanɛ nà.
20 Kɛ̀ Arauna wɛ́ɛ zù, à è kí kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ e mɔɔ a
kiia, ben à gàa à kùɛnɛ à dàɛ a puua
21 à bè: Ma dii kí, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ mɔɔ mamɔma
n zɔ̀bleri kiia lɛɛ? Dauda wèàla à bè: Ma mɔ mà
n pɔ́wɛɛgbɛ̃ki lúmma mà Dii gbãgbãkii bommɛ, lɛ
gagyãa pì e à go gbɛ̃nɔa yãnzi.
22 Ben Arauna bè Daudanɛ: Ma dii kí, ǹ pɔ́ kɛ̀
kɛ̀nnɛ maaa sɛ́ ǹ saa oo. Ǹ zùnɔ gwa sa'opɔ ũ. Ǹ
pɔ́wɛɛgbɛ̃gonɔ kɔ̃n gbóngonɔ sɛ́ɛ yàka ũ.
23 Kí, ma n gbaa píngi. Arauna ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Dii
n Luda sínnɛ.
24 Ben kí bènɛ: Auo! Mɛ́ lúmmamɛ, mɛ́ à fĩa
bonnɛ. Mɛ́ saa o Dii ma Ludaa pã fĩabosairo. Ben à
pɔ́wɛɛgbɛ̃kii pì kɔ̃n zùnɔ lùa kondogi baplaa akuri.
25 Ben à Dii gbãgbãkii bò gwe à sa'opɔ kɛ̀ wè ká
tɛ́n à tɛ́ kũ òa kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔnɔ. Dii sìnɛ à bùsu
yã musu, ben gagyãa pì zɛ̀.

Luda yã̂ takada kɔ̃n Bokobaru yã̂o

The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5